

Mr. W.F. den 23. Septem-
ber, ~~andag~~, Sammenkaldt
afte Magistraten i Helviges
stad over behandlingen af
politiske politiebergsmaats-
sen. Ennen, jættetrad-
mannen Sintzig, af politie-
bergmændene var Uloering
og politiebergmændene var
Kastellum.

Protokollet fælles af
underskriften notarier.

Justeret
d. 28 Sept. 1907.
E. Ohmaw.

A. I.
En justering indmødes
protokollet af den 18. innenmaade
september.

A. R.
/ Sign. Ørnala /

Kjzn.

A. J.
/ Sign. Anvar /

Kjzn.

A. A.
/ Sign. Thueijks /

Kjzn.

X Kud.

f. 5

Nju. Mikkainen

X Kop.

f. 6

Nju. Galonen

Gävte tillståndet f. 5 innan s. 100
att förmödena för
Finlandia artilleriregementet
~~och till Regt. i Finlandia~~ att
förflyttas och
meddelade att
intervallatet för äggenheterna
varit utvärderat
och bekräftat.
Sj. Galonen.

(Nju. Galonen i Forts.)
som upphästar, därav s. 100,
att icke hunde undgåva undantag
på bestämmingarna i d. 25 af
Kungl. f. 1868 om
bebyggelse vid gatan
Guvernementen i länet undantag
vad betrefver, med hänsyn
till berörda paragraf. s. m.
d. nuvarande enkatesatsning
undantagade. Antecknader.
(H. englas. N. 426)

Prop.

f. 6

X Kop.
Gardesförturanten George
Patin har givit befallningsbefäl

Sign. Gracala.

Viljeneulen fr. Amuls bebyggelse i Odensala, legga
räddé och anhöll att för nybyggnad å tomten No. 7 vid ~~Kvarteret~~
gatan i qvarteret No. 23 af denna stad få intaga ~~en bredd~~
södra gata till ~~en bredd~~ dess bredd utmed nämnda tomt; och

Avade Magistraten skäligt till denna vanhållen bifatta tillåta sökanden att för berörda
lämål intaga sagda gata till ~~en bredd~~ af gatans bredd utmed ifråga-
rande tomt med vilkor, att omförmålda gatuandel skulle inhägnas med plank, vars
djepelare icke flinge ingrävas i jorden, utan borda ställas på syllar, samt att å ytter
en af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,20 meters bredd; och
att vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfventyrs upplagda
byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde
ses att tillträdet till gatlykt- och vattemposter icke försvaras eller förhindras, skulle
öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmäl an-
mälbart borde ske hos stadens Poliskammare. Afsades.

ie Tid

an
atande
rigen upp-

wif

Sign. Antas.

Maistraatilta on venli Konstantin Antas,

joka esii annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anotut lupaa saada tussi kaupungissa harjoittaa ~~pikku~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, etti hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pikku~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

ee Tsi

A

För

söra från

et upplåtande

behörigen upp-

coff

Nicolaus Gregorius Neijbo sign.
Trädde av

anhöll om tillstånd till uppgivande af provinsska äppel

å tomten N:o vid gatan i qvarteret N:o

af denna sted å bostadsvillatomten N:o *J. G. Neijbo* staden under-

lydande område i enlighet med *Forsa* för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magistraten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den *22 aste. augusti*

under § *28* tillkomma protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till nämnda ansökning; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. *A.*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritning*erna*, hvarå sökanden sökandeombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner *det* tillernade *byggnaderna* icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, prövar skäligt de inlemnade ritning*erna* fastställa att lända till efterättelse vid utförande af derå angifna *byggnadsritningar*, *som icke följer till* *en* *tu* *öfver*, *hvarom* bevis kommer att återknas hvartera exemplaret af sagda ritning*er*, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar överlemnras till Magistratens arkiv. Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895 bör ega rum, *grundmuren till de tillernade eldstad* *blifvit upp* *förd* *men innan sjelfva eldstad* *blifvit inrättad*, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt varder sökanden erinrad derom, att bostadstrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äventyr att sikt upplåtande kan, på Helsevårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet. Afsades.



Syneinstrument.

År 1907 den 5 September verkställdes af undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord anhållan af villaegaren Gregorius Nemejko, sedan syn i Villalotten Humleberg N:o 9 vid Östra Chausseen af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid innehafvaren af sagtä tomt personligen biträdd af Handlanden Hugo Ullrich.

Vid förrätningen förelades synemännen 2 för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar äfvensom Drätselkammarens i staden resolution af den 22 Augusti 1907, och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsäg uppförande af 3 st. provisionella skjul af stolpar och bräder.

Af skjulen komme det norr om uthuset belägna att upptaga en yta af 130 kvadratmeter och att mäta i höjd 3 meter ,det i vinkel byggda och i väster om uthuset belägna skjulet komme att upptaga en yta af 105 kvadratmeter och att mäta i höjd 3 meter och komme det längst i väster belägna skjulet att upptaga en yta af 90 kvadratmeter och att mäta i höjd 2,5 meter.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de i ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemännen beträffande helsovård, eldfara, byggnadernas höjd och läge och företaget i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som ofvan.

Mit. Konkurrans

S:t
Johu m.m. 24 m. 70:-

E. K. M. W. A.

Vilh. Luchsclaff

Vilh. Luchsclaff

Sign.

Mylahovi

puusya
Esiteltiin kerki kaa Maria Mylähovi
päätötelin asiamiehelle August Naata
Etsa Rautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
muutti kansalaislouottamusta sekä, Maistraatin tien, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ~~progresi~~
~~baageyraad~~,

Maistraatteen harjoittamiseen hakijan miele, nünkään esille jätetyh todistuksen mukaan
on antanut myöntymysensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mukisista joita hakija sanottua liikettä varten alkoi tulisi tekeä minkä ja päättettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa ky-syymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kauppakekisteriin merkitse-
mistä varten, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettäin. Merkittiin.

ella
i
styrken
arkeo
en -
nde
ang
deus
tor
u 21

sm-

för

Sign. *Hönen.*

ajuris
Maistraatilta on ~~Seorhatten~~ Verner Salo -

Taa.

Maat

joka esii annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisuottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksesta annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

*halla
ter i
o stycken
marken
trum -
raude
- aing
Tadens
för
en si*

sm-

för

Georg Palin Jul 22 1907



Talismail

För Magistraten i Helsingfors stadt.

CEDERCREUTZ & VON WINTHÉR

Hos Magistraten fär jag vörjannt anhålla
om tillstånd åt o° offentliga platser i
Helsingfors stadt uppställas högst två stycken
automatiska apparater af fabriksmärke
"Mutoscop deutche Reise Paten" för fram-
ställande af leende bilder; förlåtande
med vilje åt två efterträdelse ståccs med
de anordningar Magistraten eues pladsen
Polisirättning har finna gode åt för
ändamålet föreskrifta. Helsingfors den 21
augusti 1907.

Georg Palin.
gårdeslägmärt.

gm
CEDERCREUTZ & VON WINTHÉR
Sakfrämbyggo.

gm

för

T.f.
POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors,

Till Magistraten i Helsingfors.

den 9 September 1907.

No 3172.



Georg Palins *Auk 10/07*

Döbelck
(Goraflychts)

I skrifvelse af den 23 sistförliidne Augusti № 3399

har Magistraten anhållit om mitt yttrande i anledning af Gar-
deslöjtnanten Georg Palins anhållan om tillstånd att å offent-
liga platser i Helsingfors stad få uppställa högst tio styc-
ken automatiska apparater, Mutoscop, för framställande af så-
kallade levande bilder.

I sådant afseende får jag äran afgifva följande:

Sökanden har icke närmare uppgifvit, hvarest han har
för afsikt att uppställa ifrågavarande apparater, men kan jag
föreställa mig att de afsetts att placeras å de mest trafikere-
de ställena i staden, således främst i trakterna af Esplanad-
och Alexandersgatorna. Ett förbud mot uppställandet af dylika
apparater torde näppeligen kunna ifrågasättas, men anser jag
mig dock i ordningens intresse böra förbehålla polisen rätt,
att, där sådant synes af behovvet påkalladt, närmare få bestäm-
ma de platser, hvarest ifrågavarande apparater, utan med för

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

den 12 September 1907.

Avs 19 or
Drätselkammaren.

Till Magistraten i Helsingfors.

No 302.

trafiken och god ordning, få placeras, hvarjämte jag, på grun-
af det stora tilllopp af besökare, som allt nytt plägar mig
till sig, förbehåller polisen full frihet att afbryta före-
ställningen till längre eller kortare tid efter beprövning.

Jag vill därtill påpeka att sökanden torde åligen
att hos vederbörande platsägare utverka sig tillstånd till
ställets begagnande för ifrågavarande ändamål, innan tillstånd
till apparaternas uppställande definitivt kan beviljas.

Ansökningshandlingarnas Återgå härjämte.

H. E. Berg

J. H. A. Hellmayr

I en till Magistraten i Helsingfors ingifven skrift har
gardeslöjtnanten Georg Palin anhållit om tillstånd att å öffentliga
platser i Helsingfors stad uppställa högst tio stycken
automatiska apparater af fabriksmärket "Mutoscop Deutsche
Reichs Patent" för framställande af levande bilder.

Med hänsikt därtill att sökanden i förenämnda skrifvelse icke ens antydningsvis framhållit å hvilka "offentliga
platser" de ifrågasatta automatiska apparaterna vore afsedda
att uppställas samt då stadens centralt belägna torg, parker
eller skvärer icke böra belämnas med apparater af antydts slag,
får Drätselkammaren, med Återställande af remisshandlingarna,
åran framhålla att, enligt Kammarens mening, ansökningen -
åtminstone i dess nuvarande form -, lämpligen torde afböjas.

På Drätselkammarens vägnar:

S. L. Kjellberg

Georg Palin

Sign. Biograf

Föredrogs en af ~~frimana~~ ^{Pro}taxeringsrådet
Fritz Ejohanns Ludvig Gläsch na pol. Stadsråd
Karl ~~o~~ttens Vilhelm Bremer p^g Caga ombud
reich. William Prellius
till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterligen, rader över sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stud ~~appriera~~ en biografie åt den svenska
Prinsen Biografen Carl & Bremer,

till hvilken rörelses idkande sökandens bormälde man enligt tillika lagtvot intyg lmnat sitt bi-
sedi, jemte det han författat sig villig ansvara för de fächindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis över denna unmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kunnedom, skulle ske i
Magistraten notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden börde innan han hon viltor mod
den ifrågavarande rörelsen, dorom hos Magistraten göra föreskriven anmälan jemvar ~~och~~ ^{med} hans
regi, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

sk.

och nu rickhanda beledigen Gustaf
van Minthe till Åga konst
intämnat en färgande ansl-
ning:

(Sig. Polia)

Anteknades åt staden af.
Riksmästare och drätselhau-
maren gav rötter af Åga konst
appendratis gjorda efter ansl-
ningen samt i dädomt spruck
ta Åga afslutit följande klipp-
verk:

(Sig. Polia & Knutsson)
Kptn handlingsarnas uppla-
fande överlade Åga till följande
Utklag:

Åga har tagit ärendet i
öfvervägande, men endast
ske sas uppiför i huvudsak
platser ifrågavarande appara-
ter vore utredda av upphållar,
progr. Åga skallt ansl-
ningen förr varande offla.
Anteknades.

S:J.
(Sig. Biagz)

Knut.

Huk.

A. H.
Gj. Thorslund

Föll
Från Mältronadnämnden
i staden hos till Mja ankom-
mit en färdande skrifte.
(Gj. Heidel)
som uppmärktes och anteck-
nades till kännedom.

T. 12.
Föredrogs Th. S. N 1249 till
Gjows; i landet senn resab af
den & innevarande systeber,
varigen Mja appordrats förra
i ank af Mältragen Taxeratörts
hos J. P. Polismastaren & hän-
gjorda och af henn till Gjows
prövning förestånnade fram.
Ställning inn aflaggnande p
de olagsheter, som uppmärkt
till fägt up hos i staken p
krifua handla med prulat
och andra varor.
Antecknades till staden
Taxeratörts p
företag

Sign. Thorslund

Föredrogs en af apparcellamen Redad
Nikolaus Thorslund p
söökhanadt. Bartil Taxeder

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterligen, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad icke placera sig, ob
associationsfri;

Att hvilken rörelses illande sökandens bemölde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-
fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning här om, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistraten notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~kan~~ vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden-sökandeombudet underrättades. Antecknades.

id-
folk-
å
agon
de-
ia-
öf-

Vuas.

HÄLSOVÅRDSNÄMDEN

HELSINGFORS.

Kjell Næss

Auk 16/07

Helsingfors den 5 September 1907.

Ms 141

Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning af Magistratens skrifvelse för den 26 sistlid-
ne augusti, däri Magistraten meddelat Nämden Direktionens för folk-
skolorna i staden beslut i anledning af Nämdens anhållan att få
för intagning af i tyfus insjuknade personer disponera öfver någon
folkskolelokal, får Nämden vördsamt anmäla att, sedan tyfusepide-
min numera betydligt aftagit, tror sig Nämden komma till rätta
med de sjukvårdsplatser som finnas i stadens sjukhus och sjukba-
racker hvarför icke heller någon folkskolelokal kommer att behöf-
va för ändamålet apteras.

På Hälssovårdsnämndens vägnar:

Oskar Reuter

P. V. Wesslén

at Riga kvarli offrodats vila-
tande i ärenhet och sakant
jämvalet uppmunrat. Dara Riga
berlat att till tyros insanda ^{ja mte} ~~lämna~~
nästråmunda tilländle ^{lämna} ~~lämna~~ ^{lämna} skift
för egen del anföra, att in-
lyt. d. 35 och 36 vid den fö-
länden gjorda polisordning
af den 29 mars 1778, präster
och därmed tillstående varor
även om ~~primitiv~~ ^{primitiv} färskta tillsmidel
~~primitiv~~ ^{primitiv} den biter ^{är} af därtid,
berättigade till salu kringböras,
Riga icke annan ^{dann} ~~väg~~ ^{ik}
gård i Salten för det mara-
zande icke kunnat vidhäys
åt att tilläfvintet intialpa-
re misdrukt i utgöd af
beipas. Hvorvid sedan vidkom-
mer prästtäningen, därvid
denamma uppgi andring af
nu gällande bestämmningar
varaande handeln i Städens
gator, såkne Riga vid dina
skrivende markbeträffig af sta-
dens polisordning taga fram-
ställningen i öppenigaude. Antedikt.

Alländs

X Huu.

V. I. K.
(Sign. Kirmanen)

X Huu.

F. H.
X Huu. Owan fantuante hukkile
Tehkalainen Herman Hansen
ja ihmistä lakkaneesta har-
jottamasta sitä alkividenksi-
kirjapainolihettä, jota hakija
V. I. K. sünne kelimästä di-
tehnyt säädetyn ilmoitulusten
ja tarattun hakijalle, Taks-
tulautakunnan tästä ilmoitulusta,
jotka tähänvaiheessa voinne
virehtyä tästä, siinä Taks-
tulautakunnan helsingin, oh
Johanna Maistraatin nota-
tiiville selviöön jopa, kuin
eriväkin otta hakijan tule
lähelleen lakkoonisesta, tek-
la Maistraatiota ihmistä
reciški kaupparekisterin
merkittävän. Merkitään.

X Huu.

F. H.
(Sign. Metubey)

Sign. Koruanen

Eesteltiin astiitaja Neuv. Jodan
Piotru Kiruanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
antoi kansalaishuottamusta sekä, Maistraatin tieto, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Uubbubaya-
paas evoluuttia teatterita, —

...nka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niihin esille jätetyn todistuksen mukaan
...antoi myöntymysen, samalla ilmoittaa suostuvansa vastaanmaan mistä sitou-
mukista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle
todistukseksi näin tehystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkitä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtyvä Maistraatin notaariin-
lenneloon; joka kuin myöskin etti hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
levaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisterin merkitse-
mistä varten, hakijalle hakijan asianimelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *Nicadeg*

Föredrogs en af *gångaren* *Bodika Sofia*
Westerby

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterligen, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~Djupa matcavensige - ut cyttar-~~
~~helskafisirato.~~

~~till hvilken föreleses iakande sökandens bemünde man enligt tillika ingifvet intyg lomat sitt bi-
till, jemte det han förklarat sig vittig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhälla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon vidtag med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten giva föreskriven anmälan, jemt till handats
registret, sökanden sökandeambulans underrättades. Antecknades.~~

Sign.

Alberg
Såsom nuant ~~pr~~ Kommisarien för kom-
missionärar arbete och bräcke förordade erhit året
1895 om tillstånd till *nybyggnad*
å tomt N:o *1* vid *Lundsgatan* i qvarteret N:o *412* af
denna stad i enlighet med *Kri* för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket aseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett salydande syneinstrument:

BS.
(Se sign.:)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarav ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillerna *nybyggnaderna*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket aseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritning , till Guvernören insändas. Afsades.

Nybyggt

På därom af Aktiebolaget Bergmannsgatan 23
genom arkitekten Albert Nyberg gjord ansökan om tillstånd att få upp-
föra byggnad före ~~lämpar~~ provisionella utkugnar ute nybyggnaden å tomtens N:o 22
vid Träskgränden gatan i kvarteret N:o 106 Makrillen
af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyndeman den 23 september
1907 förrätlat syn å stället. Härvid erforas att ifrågavarande ugnar voro afsedda att ut-
föras dels helt och hället murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skål till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvorför bifall till ansökningen för-
ordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgivnas af järn-
plåt eller en half stens kringmuring med minst 30 centimeter höga sidor
på ett afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvorvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rörledning föres genom dörröppning till annat rum karmväcket väl skyd-
das för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare kar-
men än 30 centimeter;
- 4:o att de rum där eldnings sker, äro fria från lösa bränbara ämnen och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rörledning;
- 5:o att noggrann tillsyn över eldningen hållas af pålitlig person samt att ugn-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten
fyld pytsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med
vatten fyld brandhink i de rum, där eldnings pågår. Helsingfors som ofvan.

E. Norström

Lämn 6. 10

^{A. K.}
Göta. Tjärn

Kyr.

^{A. K.}
Repurkning af ombud i Kyr.
Antidraget Bergmannsgatan
13 anhöö arkitekten Edvard
Nybärg, h. erhållut förtroende,
om tillstånd till upphandling
af den provinimella Förs-
tugan uti mäckebyggnaden &
lantet N 12 vid Katärngatan
& faststället N 406 105 af
denna städ, i händel af-
seende ombudet till Rya
ingif páginkt gneintument.

Göta. Tjärn
Efter upptäckandet härf
proprade Rya strägt antik-
ningen biffaka med rikta
til fäder nogaant sätet
de i förränta gneintun-
ment förlagda bestäm-
minger. Antecknad.

^{A. K.}
Öndags d. 1. a. präf. 10 Kyr

af protokollet för den 6. juli
jali af Almåbolaget Skiladgatan
11 förd underan avsakn
om rät m i Hotel Fenicia han
stades åt hänta spridnings
och anslutades härrid åt denna
i vilan uti affärst gärande med
delat, att fullm icke hafpt ut
gåi mot avsödningan åt ena
Gru handläggas upplo
gande överlade Mgr. till Råd
jude

Utdrag:

Mgr. har tagit avsödningan
i övervagande och propria hæ
lit berätta Almåbolaget Skil
adgatan 11. m, med hærtor
Gehard Forsius som förstän
dere för hæren, under iakttagnd
af berlänningsarna i Helsingfors
berordningen den 9. juni 1892.
angående, bl. a., vickoren för
förläggning af brandi och anna
branda eller deriverade sprit
drycker - / sju. Fenicia / -
Anslutnader.

Mgr.

HELSINGFORS 658 A.D.C.
1907
STADSFULLMÄKTIGE HELSINGIN
1907
KAUPUNGINVÄLTTUUSMIEHET

Helsingfors, d. 3 september 1907.

Sju. Val.
Helsingissä, 3 p. syys-k. 1907.

Nr. 346.

Till Magistraten i Helsingfors.

Vid i dag skedd föredragning af
Hälsovårdsnämndens framställning om ut
vidgande af Maria sjukhus medels uppfö
rande af särskilda tillbyggnader hafva
Stadsfullmäktige, enär förslag väckts
om anskaffande af de för ifrågavarande
byggnadsföretag erforderliga medlen
genom lån på längre återbetalningstid
än två år, funnit ärendet vara af den
beskaffenhet att detsamma enligt stad
gandet uti 25 § af kommunalförordin
gen för städerna af den 8 december 1873
bör af Stadsfullmäktige i förstärkt an
tal handläggas; och få Stadsfullmäkti
ge förtig anhålla att Magistraten ville
vidtaga åtgärd för val af erforderligt
antal förstärkte Fullmäktige för ären
dets behandling.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Nr. 346.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tänk påivänä esiteltässä Tervey
denhoitolautakunnan esityst Marian
sairaalan laajentamisesta rakentamal
la erityisiä lisärakennuksia ovat Kau
punginvälttuusmiehet, kun ehdotus on
tehty kysymyksessä olevaa rakennushan
ketta varten tarvittavain rahain hank
kimiseen lainan kautta pidemmälle kuin
kahden vuoden takaisinmaksuajalle,
katsoneet asian olevan sitä laatua et
tä se joulukunn 8 päivänä vuonna 1873
annetun kaupunkien kunnallisasetuksen
25 §:n säädöksen mukaan on lisättyjen
Kaupunginvälttuusmiesten käsittelvä;
ja saa Kaupunginvälttuusto siis pyytää
että Maistraatti asian käsittelyä var
ten tahtois ryhtyä tarvittavan lisät
tyjen Kaupunginvälttuusmiesten vaalin
toimittamiseen.

Kaupunginvälttuoston puolesta:

Alfred Jansson:

Marikander

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 3 september 1907.

N:o 377.

Till Magistraten i Helsingfors.

Till svar å Magistratens skrifvelse N:o 3291 af den 31 förlidne juli i anledning af Helsingfors Ångfartygsaktiebolags yrkande att återbekomma den nedsättning af 50 % med 78 mark 66 penni uti hamnafgiften för den 30 april innevarande år före kl. 12 på natten i stadens hamn inlupne ångfartyget "Aegir", som jämlikt Stadsfullmäktiges beslut af den 15 december 1896 uti förevarande fall bordt komma till tillämpning, få Stadsfullmäktige, som vid i dag hållit sammanträde till behandling förehaft detta ärende, meddela, det Fullmäktige pröfvat rättvist godkänna sökandens berörda anspråk; hvarom Drätselkammaren genom Magistratens benägna försorg torde underrättas med anmodan att härom förståndiga sökanden.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

No 657 A 0 C
1907
Anh. 9 1907

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

A. J. Aegir
Helsingissä 3 p. syys- k. 1907.

N:o 377.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Vastaukseni Maistraatin kirjeessä N:o 3291 kuluneen heinäkuun 31 päivältä Helsingin Höyrylaiva Osakeyhtiön vaatimuksen johdosta saada takaisin se 50 % eli 78 markan 66 pennin a-lennus satamamaksussa kuluvan vuoden huhtikuun 30 päivänä ennen kello 12 yöllä kaupungin satamaan saapuneesta höyrylaivasta "Aegir", jota Kaupunginvaltuoston joulukuun 15 päivänä 1896 tekeväni päätkseen nojalla olisi pitänyt puheenalaissa tapauksessa sovelluttaa, saa Kaupunginvaltuusto, joka täänään pitämässään kokouksessa on tätä asiaa käsitellyt, ilmoittaa että Valtuusto on katsonut oikeaksi hyväksyä hakijan mainitun vaatimuksen; josta Rahatoimikamari Maistraatin suosiollisesta toimesta saanee tiedon pyynnöllä antamaan tästä tiedon hakijalle.

Kaupunginvaltuoston puolesta:

W. J. H. [Signature]

Markku Simola

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 3 september 1907.

No 654 A D O
1907
12.07

HELSINGIN

KAUPUNGINVÄLTTUUSMIEHET

J. Emeleus

Helsingissä, 3 p. syys-k. 1907.

N:o 382.

N:o 382.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Vid i dag skedd föredragning af en af arkitekten Torsten Emeleus gjord ansökning om rätt att å Båtsmansgatan härstädés uppställa 8 stycken stolpar för elektrisk kraftledning hafva Stadsfullmäktige till berörda ansökning bifallit på följande vilkor, nämligen:

att anmälän om tidpunkten för arbetets påbörjande göres hos stadens Byggnadskontor;

att Byggnadskontoret godkänner de platser, å hvilka stolparna komma att uppställas;

att stolparna få samma dimensioner och ett icke mer vanprydande utseende än öfriga i staden för samma ändamål uppsatta stolpar;

att spänvidden å ledningarna på intet ställe får överskrida sextio meter åvensom att afståndet från ledningarna till marken ej får understiga fem meter;

Tänä päivänä esiteltäessä arkitehti Torsten Emeleus'en tekemää hakemusta saada Pursimiehenkadulle täällä pystytävä 8 pylvästä sähkövoimajohtoa varten ovat Kaupunginvälttämiehet suostuneet mainittuun hakemukseen seuraavilla ehdolla, nimittäin:

että ilmoitus työn alkamisen ajasta tehdään kaupungin Rakennuskonttoriin;

että Rakennuskonttori hyväksyy ne paikat, joihin pylvät tullaan pystyttämään;

että pylvillä on sama koko ja ettei niillä ei ole rumentavampaa ulkonäköä kuin muillakaan kaupungissa samaa tarkoitusta varten pystytetyillä pylvillä;

että johtojen kannatusvälti ei missään paikassa saa nousta yli 60 metrin kuin myösken ettu välimatka johdoista maahan ei saa olla 5 metriä

att ledningarna förses med luft-isolering, nödiga isolatorer och skydds-apparater samt, om de korsas af andra elektriska ledningar, med skyddstrådar; Eftvensom

att ledningarna skola basigtigas genom ett af Drätselkammaren ursedt ombud, innan de tagas i bruk.

Delgivande Magistraten detta få Stadsfullmäktige anhälla att Drätselkammaren genom Magistratens benägna försorg blefve härom underrättad med anmodan att om beslutet förståndiga sökanden.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

pienempi;

ett johdot varustetaan ilmaeristäjällä, tarpeellisilla isolaattoreilla ja suojelusapparaateilla sekä, jostaisot sähköjohdot käyvät poikitse, suojalangoilla; kuin myöskin

ett Rahatoimikamarin määritämä asiames tarkastaa johdot ennen niiden käytäntöön ottamista;

Ilmoittaen tämän Maistraatille saa Kaupunginvaltuusto pyytää etta Rahatoimikamari Maistraatin suosiolista toimesta saisi tästä tiedon gynnöllä etta hakija saa päättöksestä tiedon.

Kaupunginvaltuoston puolesta:



F
2
Syneinstrument.

Af 1907 den 3 januari värkstälde af undertecknade byggnadssyndemin, på därom gjord anhällan af arkitekten Albert Nyberg, sådan syn å bostadstomten N:o 7 vid Sanduddsgatan i kvarteret N:o 412 af denna Helsingfors stad, som föreskrives i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvanade därvid ägaren till såda tomt Helsingfors stad genom arkitekten Nyberg.

Vid förrättningen förelades syneminnen tio i för Andamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar, af hvilka erforas att byggnadsföretaget af säg upprörande af följande byggnader, hvartill fasadritningarna inom icke blirivit af döverstyrelsen för allmäna byggnaderna pranskade och godkända, nimiligen:

A/ ett boningshus af sten i två våningar jämte källarvåning med fasad åt Sanduddsgatan och en höjd af 8,9 meter. Nämnda boningshus innehåller

1/ i källarvåningen: ett trapprum, en trädgårdsmed intrurad krypta samt särskilda källare;

2/ i första våningen: ett trapprum, ett kök med hällspis, 15 boningsrum med kakelugnar, särskilda korridorer med 3 eldstäder, ett tvättrum med eldstad samt en sal med 2 kakelugnar livensom diverse kontor och klosetter.

3/ i andra våningen: ett trapprum, särskilda korridorer med 3 eldstäder, 27 boningsrum med kakelugnar samt diverse kontor och klosetter;

B/ ett boningshus af trä i en våning jämte källarvåning med fasad åt Sanduddsgatan och en höjd af 5,2 meter, innehållande i källarvåningen: särskilda källare och klosetter samt i bostadsvåningen 4 kök med hällspisar och 4 rum med kakelugnar;

C/ fem boningshus af trä i en våning jämte källarvåning, af hvilka tre med fasader åt Alavogatan och två med fasader mot Sanduddsgatan.

Samtliga dessa boningshus, hvilka mäter i höjd 5,2 meter, innehålls i
längervåningen: tre trapprum samt särskilda källare och kiosetter diven-
sions i bostadsrånningens: tre trapprum, 9 boningsrum med kakelugnar och 9 al-
tar med alkoholspisar;

I/ ett boningshus af träd i en våning jämte källarvåning med rum
et flerödesrånning. Fyra boningshus, som mäter i höjd 5,2 meter, innehål-
ler i källarvåningen: tre trapprum samt särskilda källare och kiosetter diven-
sions i bostadsrånningens tre trapprum, 9 boningsrum med kakelugnar och
9 altare med alkoholspisar;

J/ ett boningshus af träd i en våning jämte källarvåning med rum
et aleverödesrånning. Femna boningshus, som mäter i höjd 5,2 meter, innehål-
ler i källarvåningen 5 trapprum samt särskilda källare och kiosetter diven-
sions i bostadsrånningens fem trapprum och 12 boningsrum med spisalkohol-
spisar

F/ tvänne uthus af sten i en våning med en höjd af 3,3 meter, hvor-
dera innehållande fyra rum med inmurad frys och bakgn;

G/ ett uthus af sten i en våning med en höjd af 3,4 meter, innehål-
lande två rum med inmurad frys och bakgn.

Boningshuset under punkt A omfattar en yta af 583,75 kvadratmeter
och boningshuset under punkt B 264 kvadratmeter, boningshusen under punkt
C etthvarf en yta af 360 kvadratmeter samt boningshuset under punkt D 35
och under punkt E 372 kvadratmeter. Uthusbyggnaderna under punkterna F
och G omfatta sammanlagt en yta af 184 kvadratmeter.

Iä tomtens areal utgör 7283,025 kvadratmeter samt byggnaderna till-
sammans skulle upptaga en yta af 3553,75 kvadratmeter, komme icke ens
hälften af tomtens yta att bliiva bebyggd.

Stösta delen af den obesbyggda delen af tomtens är afsedd för planter-
ningar.

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angif-
na byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt syneminnen be-
träffande hälsosvård, eldfara, byggnadernas höjd och läge samt företagets

i öfrigt icke hafva något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritnin-
garnas fastställande. Helsingfors, som ovan.

J. M. Maartensson *J. M. Maartensson*

Vilh. Sauckesdorff *Vilh. Sauckesdorff*

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
stad protokoll för den 14 februari 1906.

§

Sedan Stadsfullmäktige och Magistraten i denna stad medels numera laga kraft tunna beslut för tiden intill den 1 juni 1906 beviljat Helsingfors Utskänkningsaktiebolag uteslutande rätt till utskänkning och utminutering af såväl inhemska som utländska spritvaror, med rätt för bolaget att emot bestämd till bolaget erlagd afgift åt innehavare af hoteller, restauranter eller konditorier upplåta en del af de utaf bolaget övertagna rättigheterna samt att likaledes till enskilda köpmän överläta rätt till minuthandel med utländska spritdrycket, har bolaget till Magistraten inkommit med samt förordat särskilda i sådant afseende ingifna ansökningar om rätt till utskänkning af spritdrycker; över hvilka ansökningar t. f. Polismästaren i staden och Stadsfullmäktige yttranden afgifvit.

Vid skedd föredragning af ifrågavarande ärende har Magistraten genom utslag af denna dag, med afseende å hvad Stadsfullmäktige och t. f. Polismästaren i ärendet yttrat, prövat skäligt berättiga

som enligt förebragt utredning åtnjuter medborgerligt förtroende, att med iaktagande af bestämningarna i Kejsirliga förordningen den 9 juni 1892 angående, bland annat, vilkoren för försäljning af bränvin och andra brända eller destillerade spritdrycker

Gj. Fennia

samt hvad gällande polisordning för staden närmare innehålla intill utgången af nu
pågående försäljningsperiod eller till den 1 juni 1900 vid sin värdshusrörelse i gärden
No. _____ vid _____ gatan i denna stad utskänka spritdrycker;
och jämte det tillståndsbevis häröver utfärdas, kommer Magistratens utslag att, i
det afseendet 7 § i åberopade förordning föreskrifver, till Guvernören i länet insän-
das, hvarvid Magistraten tillika skall föreslå att utskänkningsskatten till kronan för
det belopp spritdrycker sökanden under ifrågavarande tid antages kunna komma att
utskänka, måtte bestämmas att utgå efter beräkning af 500. liter
för året.

Med afseende å stängningstiden prövar Magistraten skäligt förordna att be-
rörda utskänkningsrörelse tillsvidare och så länge däröm ej värder annorlunda före-
skrifvet skall häfñoras till värdshus af ~~Persia~~ klass. Anteknades. Ort
och tid-förutskrifta.

På Magistratens vägnar:

till.
Fran Flampe o orten har
sig få medräga fågående
skrypelte.

(Gj. Val.)

som upptäcktes, då sig intente
val i perberotz specante ni
pristiga måndagen den 14. näst
kommaade oläder tel. 6-80-m.
hvarom kunjosse och avslag
skulle i föreställen uppförda
Anlednader.

till.
Fran = 14:18 = skrypelte. Nos.

(Gj. Regn)
som upptäcktes, då sig be-
gåt ni scädas drake minne
ga prot. utdrag hårom pristig-
liges. Anlednader.

till.
Fran = 14:49 = skrypelte. Nos.

(Gj. Enebus)
som = 14:20 = borzandigas,
börande tel af Kra skrobbor
frimboet tillte det ifrågavarande

ledning innan det svenska tager
i bruk, beläpt af statens be-
siktningsman för elektriska an-
läggningar besiktigad af jord-
hand. Antecknader.

N:o 1.
Från - 1891 - till polis
(Ljus. Polisautomobil)
som - 1891 - förståndig
jämför det att den skriven
intägda kostnadsberäkning har
bekräfts av förtändande. Antecknader.

N:o 2.
Från - 1891 - till polis
(Ljus. Rederagen)
som - 1891 - förståndig
gas. Antecknader.

N:o 3.
Från - 1891 - till polis
(Ljus. Adamson)
som - 1891 - förståndig
gas. Antecknader.

HELSINGFORS 1897
STADSFULLMÄKTIGE
Helsingfors, d. 3 september 1907.

HELSINGIN
KAUPUNGINVÄLTUUSMIEHET
Ljus. Polisautomobil
Helsingissä, 3 p. syys- k. 1907.

No 379.

No 379.

till Magistraten i Helsingfors.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

På framställning af Drätselkamma-
ren hafva Stadsfullmäktige vid i dag
hället sammanträde anvisat ett belopp
af 850 mark ur Fullmäktiges disposi-
tionsmedel för bestridande af kostnader
na vid iordningställande af de förra
butiklokalerna i flygelbyggnaden å po-
liskamargården vid Sofiagatan till
stall för polisinrättningens automobi-
ler.

Delgivande Magistraten detta få
Stadsfullmäktige anhålla att Drätsel-
kammaren genom Magistratens benägna
försorg blefve härom förståndigad.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

J. M. MacLean

Kaupunginvältuiston puolesta:
Karlsson

Rahatoimikamarin esityksestä o-
vat Kaupunginvältuusmiehet tämän pi-
tämässään kokouksessaan määritteet
850 markan suuruisen erän Valtuoston
käyttövaroista niiden kustannusten
korvaamiseksi, jotka ovat syntyneet
entisiä puutihuoneustoja siipirakennuk-
sessa polisikamarinpihalla Sofiaka-
dun varrella talleiksi polisilaitok-
sen automobileja varten kuntoon pan-
taessa.

Ilmoittaen tämän Maistraatille
saa Kaupunginvältuusto pyytää että
Rahatoimikamari Maistraatin suosiollis-
esta toimesta saisi tästä tiedon.

Kaupunginvältuiston puolesta:

HELSINGFORS

No 649 RDL
1907
STADSFULLMÄKTIGE Anh. 1907 HELSINGIN
KAÜPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors den 3 september 1907.

Helsingissä 3 p. syys- k. 1907.

N:o 392.

N:o 392.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Uti en till Stadsfullmäktige ingiven skrift har handelsskoledirektorn Edvard Hedengren anhållit att för bestridande af kostnaden om inalles 7,460 mark, hvari statsverket deltog med 5,600 mark, för den af sökanden uppehållna fortsättningklassen vid sökandens svenska språkiga handelsskola härstades, komma i åtnjutande af ett understöd, som för återstoden af innehavande år uppginge till 930 mark.

Vid i dag skedd föredragning af detta ärende hafva Stadsfullmäktige till förestående framställning bifallit samt förordnat att medlen skola i räkenskaperna observeras under anslaget för Stadsfullmäktiges dispositionsmedel, hvarjämte Stadsfullmäktige velat hafva för sökanden antydt, att i händelse understödet fortsättningvis

Kaupunginvaltuustolle jätetyssä kirjoituksessa on kauppakoulunjohtaja Edvard Hedengren anonut että kaikkiaan 7,460 markan suuruisen kustannuksen korvaamiseksi, johon valtiolaitos ottaa osaa 5,600 markalla, hakija hänen täkisessä ruotsinkielisessä kauppakoulussa ylläpitämänsä jatkoluokkaa varten saisi nauttia avustusta, joka kuluvaan vuoden loppuosaa kohti tekisi 930 markkaa.

Täta asiaa tänä päivänä esiteltäessä ovat Kaupunginvaltuusmiehet suostuneet ylläolevaan esitykseen sekä määränneet että varat ovat tileissä merkitäväät Kaupunginvaltuiston käyttövarojen määrärahaan, jonka ohella Kaupunginvaltuusto on tahtonut saada hakijalle ilmoitetuksi, että jos avustusta edelleen tarvittaisiin, olisi siitä e-

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

N 650 P.D.C.
1907
Anh 9

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingfors den 3 september 1907. Helsingfors syys-kuu 1907.

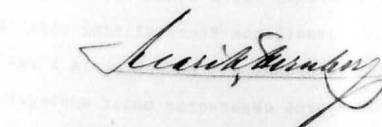
N:o 391.

N:o 391.

ges i anspråk, framställning därörom bor-
de göras i så god tid, att densamma
kunde komma under ompröfning vid upp-
görandet af stadens budget för nästkom-
mande år.

Delgivande Magistraten detta få
Stadsfullmäktige anhålla, att Drätselkam-
maren blefve genom Magistratens be-
nägna försorg härom underrättad med an-
modan att härom förständiga sökanden.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



sitys tehtävä niin hyvissä ajoin, etta
sitä voitaisi harkita kaupungin seura-
van vuoden budgettia laatiessa.

Ilmoittaen tämän Maistraatille
saa Kaupunginvaltuusto pyytää etta

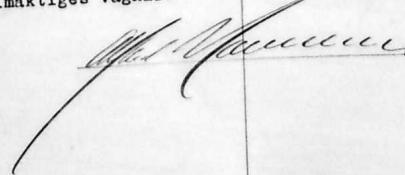
Rahatoimikamari saisi Maistraatin su-
siollisesta toimesta tästä tiedon pyy-
nöllä antaa tästä tieto hakijalle.

Kaupunginvaltuoston puolesta:

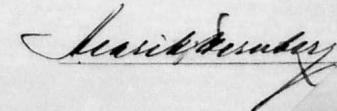
På framställning af Drätselkamma-
ren hafva Stadsfullmäktige vid i dag
hållit sammanträde beviljat i stadens
tjänst under en tid af 37 år anstälde
arbetaren Ananias Adamsson, som till
sljöd af sjuklighet och hög ålder nu-
mera intygats vara oförmögen till själf-
försörjning, ett årligt understöd af
400 mark, att räknadt från den 1 för-
lidne juli utgå tills vidare och intill
dess därörom kan annorlunda varda be-
stämmt; skolande understödet för inne-
varande år i räkenskaperna observeras
under anslaget för Stadsfullmäktiges
dispositionsmedel.

Delgivande Magistraten detta få
Stadsfullmäktige anhålla, att Drätsel-
kammaren genom Magistratens benägna
försorg blefve härom förständigad.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



Kaupunginvaltuoston puolesta:



Helsingin kaupungin Maistraatille.

Rahatoimikamarin esityksestä o-
vat Kaupunginvaltuusmiehet tänään pi-
tämessään kokousessa myöntäneet kau-
pungin palveluksessa 37 vuotta toimi-
neelle Ananias Adamsonille, jonka
sairaloisuuden ja korkean iän vuoksi
on nykyään todistettu olevan kyrene-
mättömän pitämän itsetähän huolta,
vuotuisen 400 markan suuruisen avus-
tuksen kuluneen heinäkuun 1 päivästä
lukien maksettavaksi toistaiseksi ja
kunnes siitä toisien voi tulla märä-
tyksi; ollen avustus kuluua vuotta
varten merkittävä tileissä Kaupungin-
valtuoston käyttövarojen määrärahaan.

Ilmoittaen tämän Maistraatille
saa Kaupunginvaltuusto pyytää, etta
Rahatoimikamari Maistraatin suosioli-
esta toimesta saisi tästä tiedon.

s. 25

Fredags B. d. 1897. oec
Guon i land remissedra
tim af den b. siste, juli, han
gav mig annobals intomma
med ej mindre stads i
öra än Reges egel gärande
i aul. af detta orkunne
faktum vid Kj. Academias
Universiteten Karolinska Blad.
mir huvudnäfs avrokingen
finst mestgärna.

Riksdagen ån stads
numera sit till Rega open-
samt hem gav fortog af Rega
kruski offisiala gärande
i ärendet, där Rega bedat
att jämte intändande af be-
randa gärande och aterlämn-
de af riksständingarna
af stäppelna han givit meddelat,
att Rega icke rade något Ulämnde
med avrokingen än enira.
Riksdagen.

s. 26

Fredags B. d. 1898 oec

Guvor : lånet nem. res. af den
1. stid. juli. - f. 25/- :
i aul. af handlunden Haau
Seminarieet autobusig om til-
stænd an vid tolvte jaruvare-
handel hænslade etda handl
med sedana giftiga vanner,
som innanmås i førtiden
tak. B. at fördruningen i
åaret af den 18 februari
1888.

Auktionader an Städje ob
s.p. politianstalten maares
tak. Øgs overstand hem gen fö-
res af Øgs Raadli appendat
strandet : oändel. Lai Øgs
postat : f. 25/- erina.
Auktionader.

Fredag, B. d. 1895 års
f. 25/- : i aul. af Blåv.
beget kumba Fotografiska
Magasinet f. J. Daniel Nylins
ans. an tillstånd an si foto-
grafen förfaga särskilda giftiga
kunstacei.

Auktionader : f. 25/- :

tak. Øgs meddel. an Øgs
jernade ty en skad. f. 25/-
jernavända għand. An. Uħlaende
Cednader.

f. 28.
Fördag, B. d. 1896 års
Øgs i länet nem. res. af
den 5. stid. augusti, biväg
f. 25/- : i aul. af a-
marikunda medborgarinn
Maria Nethis ans. an rāt
an hænslade denna näring.
Auktionader : f. 25/- ✓
erina. Auktionader.

f. 29.
Fördag, B. d. 1894 års
Øgs i länet nem. res. af
den 12. stid. augusti, biväg
f. 25/- : i aul. af hand-
elssalen Elen Siene Viljan
ans. an rāt an hænslade
denna näring.

Auktionader : f. 25/- ✓
erina. Auktionader.

f. 30.
Fördag, B. d. 1892 års

Göteborgs länstet reviderer af den
11 febr. januari, avsnittet:
18:25 i aul. af syde
under roten. Helsingforsjöns
Bomning. Särskilas om
ränta ac härd. denna väring.
Riksdagsord.
Mälard

18:25
Riksdagsordet är jämte
räntan och helsingforsjöns
per särskilda angelägenhet
afslagande sig.

18:26

Förslag till v. u. på 18:25
af riksdagen 10 febr. an-
ges i Göteborgs länet slappet
uppen 31. desembrisjöns juli
med anmodan fra Riksdagen
för den 4. märtil. slappet
till Göteborgs länet med
uppgiften, att detta året ver-
kligas rättegångsättning jämte
meddelande härom, att
af Riksdagen utsettas att i berger-
hopsis sätta vid förslag

recensera.

Riksdagen beslutat att till Göv.
insända ~~bestyrka~~ en del
avslutade uppgifterna kvar-
stående Riksdagen, härad-
härden Malmö Härad
att vid marktsgångsställ-
ningarna i bygden köptes
i Gladsax sätta maran.
Malmö härad Häradsherr
upplåttes till Göv. och härad-
härden Häradssäg. Riksdags-
ordet.

Lämnad till
Riksdagen
Plats nr. 2, 10 p.m.
På förmiddagen.
Skriftställningen

justerad
1281:e 1907.

År 1907, den 25 september
onsdag, närore i Malmö
gistroten i Malmöfors
efter behandlingen af
polismäklar polismedjor mä-
taren Ohman, justitie-
mannen Lundberg, of.
polismedjamanne von
Kroging och polismedj-
mannen von Hartman.
Protokollet föres
af underskriften notarie

§ 1

Protokollet för den 21 iun.
september intämmades till justering.

§ 2

Stadspiskalen av Mälta-
tan anniole, at bolaget ha-
ve kryktis Huvilakata 14 p 16
vildgåst med nybyggda arbeten
o' underne vid 14 och 16 vid
Vallagatan "höllka arbeten alla
redan färdigställt för längst"

hurvar

trycksgående uppförde, dels i
träd och dels i tre värningar,
och hörni vid dörzintet ~~och~~
^{upptag} stora del af hantverk
vunden uppförde i sten och
strickning av gällande bygg-
material med tillhörande utan
att fastställa eftersättning
för bevarande uppgift
med utöverskott ~~och~~ hörn
i anledning hörnings startlin-
der, som hörfor ville under
stäl ställa balayets besynner-
arbetstidaren M. Vilén.
Lottat till detta sammantagna
kalla arbetstidaren Vilén.

Vid varhetsföldt uppdrag
befanns so^o Vilén vid oldfan,
och upplyste pröfyan avslut-
nings hörnid upphandlade
startbetjänten Carl Gustaf
Lindqvist, att han den 20
iunior. september ¹⁹⁰⁸ behövigen
kallat Vilén sitt rum af
registratörn Arthur Kyrklund.

Öklingen anhöll om upph-
efter i mörlet för so^o indöllande,
hvor i Maj förföljande del följande
Beslut:

Med vidare åtgärd, inbörde
avslutar till Maj förmanna-
Prode lördagen den 28 iunior. sep-
tember kl. 12 p. d. d. Öklingen
äger ägor detta annu till ök-
gård annu till allt hörn till
öklingen äger detta förfolgen
i mörlla so^o. Uppfördes.

§3

Varkitöllande direktören i
Spörvagns- och Drevnibusaktie-
laget, kelsjöpris ingevirne
Gustaf Söderman förtörd
och inlärmande följande skrift.
1897.

(Sign. Spörvagns)

Uppfördes, där Maj-pröfode
skäligt fastställa oförnuftig
sturkta att gälla till och med
den 30 april 1908, hvoriom hör
skullt meddelas genom attsky

in detta poststall. Affadens

U 2 m

§ 4

(Riga. Almudraas)

§ 5

U 2 m

His Excellencies sal
dater Abraham Schultzen
intimmade särskillets främling
följande handlingar, nömligen:

1^a) En särskilt skrift.

(Riga. Schultzen)

2^b) En för särskillets del
22 i siktlinne augusti aff gavsi:
Nyland län upphövd videlse
belagt.

Uppfördes; och schulle--se § 4-
-naturiaffärsteckning. Autakten

§ 6

(Riga. Pielkala)

§ 7

Rätskribenten Maurits Mann
men ilmoitti valtutuksen
asiomiehen att iortzij Raafl
Wilhelm Wirtzen kautta vissne
suktskunsa Coppe Taneusa

V 2 m

sits-räntiliu ja parturi hiedet;
josta han töökakseen 22 p 1905
oli Maistratille ilmoittauti,
ja pääkellari kahjalle -- se &
6-nataarin luettelo. Uus-
Riihin.

§ 8

Tontaktskribaget östra
Brunnparken N:o 7 in lämna 11 57 p
genom befallningshotigt om
hos jurist Frans quehundet
Arvid Sourander följande
handlingar, nömligen:

1^a) En särskilt skrift.

(Riga. Pielkala)

2^b) Torensund sitter östra

plan taant

3^c) Tontaktsa och mökelby
jot fräggarande tont.

4^d) Uppfördes; där i Maj=öf-
välde till följande

Utslag:

Maj= har tagit i fräggarande
ausdran i företräande och

en i den ydre præfærdte regionen
terre, som komme ad udgode
af den vestre delen af ~~Tilliden~~
Den N^o 7 selv hvilken i situation
planen betegnes med det Delt
C, ikke hell rigtig del komme
at grænsen till gæt alle hører
profes Maj- Skolbyg austrum
afsl. Afsades

89

H 57

Kontoretschefen Raad Stolpevalg
hustru Justit Auguste Stolpevalg
iulimerade genom befalshus-
Fyret om bedjor iurisdictioen
kundorden brvid foran
till Maj- fylgande handskrivar
meddeligen:

1) En salyndende skrift

(Sign. Stolpevalg)

2) Et præktbevis af følgende
lydelse:

(Sign. Justit)

3) Et salyndende intyg

(Sign. Carl)



Spårväg

Till Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten få vi härmad meddelat
att nedenanförda af Magistraten den 16 maj 1907
fastställda turtida för spårvägstrafiken icke un-
dergått någon förändring, hvaremitte vi antäta
om förfogad stadsfärde af densamma för tiden
fr o m den 1 oktober 1907 till och med den 30
april 1908.

		räkendes tätgdagar
Första	från Töölö till Söderortsgatan	14 6 fm k 7 fm
	Brummaparken	6.30 . . 7.30 .
Sista	.	10.05 cm . 10.05 cm
	Söderortsgatan	10.15 . . 10.15 .
Första	Brummaparken till Töölö	7.10 fm . 8.10 fm
Sista	.	10.25 cm . 10.25 cm
Första	Söderbergsgatan - Sandrikens	7.15 fm . 8.15 fm
	Sandrikens till Söderbergsgatan	7.05 . . 8.30 .
Sista	.	Studenthuset 10.25 cm . 11.25 cm
	Söderbergsgatan till Sandrikens	10 . . 10 .
Första	.	Studenthus 10.15 . . 10.15 .
	Söderbergsgatan till Sandrikens	10 . . 10 .
Sista	från Söderortsgatan till Söderortsgatan	6.30 fm . 7.30 fm
	Bäckmansgatan	7 . . 8 .

Första vagnen från Balmaugatan till Söderås k 7,05 fm 411
 Första till Salutorget 10,00 fm 411
 Första Söderås till Balmaugatan 9,50 - 411
 Första Studenthuset 10,50 - 411
 Första vagnen från Lappviksgatan till Taxeringsgatan 2,15 fm 818
 Första 10,00 fm 411
 Första Studenthuset 10,15 - 411
 Första vagnen från Lappviksgatan till Taxeringsgatan 2,15 fm 818
 Första 10 fm 411
 Första Studenthuset 10,15 - 411
 Första vagnen från Studenthuset till Söderås 10,50 - 411

Helsingfors, den 24 september 1907.

Sparvåga och Omnibus - Aktiebolaget

i Helsingfors

Oskar Törnander

Lindros

Sign.

Föredrogs en af enkelfra Anna och Charlotte Lindros genom befullmäktigad ombed i mästaren Teodor Kummelin till Magistraten ingiven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten veterligen, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad ~~söka en ejdshandel;~~

~~att hennes förförande tillstånd förmälde man enligt denna ingivelse intyg hemma att bi-fall jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagan rörelse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatsföreteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon vidtog med den ifrågavarande rörelsen, derom hos ~~Magistraten~~ göra föreskriften anmälan ~~för att till handels-~~ ~~register~~, och sedan sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

är
yu-
rad
igda
g
tis
-
tan

ges

önsk-
- hvar-
tvänne
vegnadsgrun-



Schuttger

Till Magistraten i Helsingfors

Has Magistraten förs
tag undertecknadt ålmy-
nast annåla mig sinnad
att i denna stad, utan legda
arbetare, på beställning
tillverka mössor, hvarför
min vistelsebilyett beifogas
Helsingfors den 25 septem-
ber 1907

Abram Schuttger

önsk-
hvar-
tvätte
vegnadsgrun-

Piekkola
Sign.

Esiteltiin kauppaapulainen Ollihauduselun
Piekkolan ja Työnlies Saretti Kairolan
vallituksilaisen asiamiehen arvioitaja kers
Wilhelm Viitasen tieto
Maistraatille jättämä kirjeilmä, jossa hakijä, joka esille annettu ^{nyj} papinkirja mukaan
nautti kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieto, vallitse ^{ny} itseensä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa liike- ja ruoh-
tavarakaupan.

jenka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niihin eille jätetyn todistukseen mukaan
on antamit myönyt myksensä, samalla ilmoitten suostuvansa vastaamaan näistä sitou-
mukaisista ~~hakija~~ samottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättää hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä ^{ja} Maistraatin notaarin-
luetteloon; joka kuin myöskin etta hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kääpärakisteriin merkky-
mästä varten, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ikonitettiin. Merkittiin.

ron-
a-
vän-
s-
y-

bygg-
sen
B. och C
en långt
vore det önsk-
ne, från hvar-
as såsom tvänne
nes, om byggnadsgrun-

östra



Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad bolagsfirma, som eger tomtens N:o 7 vid
Östra Allén i kvarteret Prästkragen uti Brunnsparken, har vunnit
ofverhetlig stadsfästelse å ritningar för tomtens bebyggande med tren-
ne boningshus. I och för uppförande af dessa hus hafva intressera-
de personer sammanslutit sig i afsikt att realisera byggandet i tvän-
ne särskilda företag, för hvilka nödig byggnadsplats skulle vinnas
genom arrenderande på lång tid af delar utaf ifrågavarande tomt.

Wid uppkommen fråga om anekaffande af nödiga medel
för byggnadsarbetet hafva emellertid skyld Städernas i Finlands Hy-
potekskassa som andra kreditinrättningar förklarat, att de ej kun-
na lämna län mot panträtt i de tillämnade husen med mindre dessa
byggas på egen mark.

Då berörda trenne hus skulle byggas och utrustas på
gangka olika sätt, villan A t.ex. enkelt och billigt, villorna B
och C med all bruklig lyx, så ställa sig kostnaderna för dessa bygg-
nadeers uppförande väsentligen olika, hvarhos de särskilda husen
komma att bjuda sina egare fördeler i olika märt. Villorna B och C
få allaredan genom sitt läge med fasaden emot Stora Allén en långt
förfämligare plats än villan A. Wid sådant förhållande vore det önsk-
ligt att dessa villabyggnader kunde uppföras af tvänne, från hvar-
andra fullt fria person-grupper och sålunda ställas såsom tvänne
fristående affärsföretag. Möjlighet härtill finnes, om byggnadsgrun-
den får uppdelas i tvänne särskilda tomter.

Wär vördsamma anhållan är därför nu ,att ifrågavarande tomt, som har en areal af 4919 kvadratmeter finge delas i två delar sälunda, att till tomt för den å bilagda situationsplan med A-betecknade villan skulde utläggas hela den till Östra Allén gränsande tomten ^{och detta} allt intill den å situationsplanen angifna linjen a-b. Denna del af tomtens komme då att omfatta en areal af 2088,25 kvadratmeter och vara bebyggd utsprång oberäknade, till 522 kvadratmeter.

A-tomtens gränser skulle blifva af följande längd:

a-c. 53 meter ; c-f. 39,25 meter; f-e. 52,40 meter samt e-40 meter .

~~Tomtpaltsend~~ ^{i sydöstra änden} for villorna B och C., hvilken längs hela tomtgränsen ~~har~~ gata, skulle då blifva 2850,75 kvadratmeter och beläggas med byggnader till en areal af 650 kvadratmeter.

Om denne vår anhållan bifalles, skulle tomtens bebyggande i ekonomiskt afseende betydligt underlättas, men däremot inga andra förhållanden med afseende å tomtens förändras, hvarfore och di det allmänna bästa icke lider men eller skada, om denna vördsamma anhållan bifalles, vi våga emotse, att Magistraten skall finna densamma förtjäna afseende och förorda den till godkännande.

Helsingfors, den 25 september 1907.

Tomtaktiebolaget Östra Brunnsparken N:o 7.

Gustaf Estlander.

gur
Helsingtors Advokatbyrå
Helsingin Lakiassaintiomisto
Arvid Sourander.

M. Stoltzenberg

Stoltzenberg



Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad Stoltzenberg har den 10 september 1904, såsom enka gjort anmälhan att jag i staden komme att drifva näring genom idkande af damfrisering jämte handel med varor hörande till yrket.

Denna min handelsnäring kommer jag numera att utvärda, i det jag öppnar handel med vadd och andra lofgefna varor samt tillverkning af sängtäcken.

Jag ~~bidrag~~ ^{med min annan} utredning om min goda fräjd samt ~~önskflinga~~ min make kontorschefen Carl Stoltzenbergs begivande att jag får syssla med näringssverksamhet.

Då §:5 kap.2 och §:4 kap. 4 i Lagen om makars egendoms och gälldsförhållanden jämförd med §:3 i Näringslagen, oförtydligt förätsätter, att ~~skall~~ hafva manrens tillstånd ~~att~~ syssla med näringssverksamhet, men tillika visar, att mannen ingalunda behöver förbinda sig att ansvara för hustruns näringsgåld - i hvilken del §:3 i Kejserliga Förordningen om näringen ^{är} således af förenämnda ~~Lag~~ ändras - så kan ej sådan förbindelse fordras af min make, eller annolunda sagt, jag Judith Augusta Stoltzenberg måste anses vara oförhindrad att fortsätta och utvidga min handels- och näringssrörelse, ehuru min make ej vill ikläda sig ansvarignet för de förbindelser jag i och för min förberörda rörelse kommer att ingå.

Helsingfors, den 25 september 1907.

Judith Augusta Stoltzenberg

J. Stoltzenberg
Helsingtors Advokatbyrå
Helsingin Lakiassaintiomisto
Arvid Sourander.
M. Stoltzenberg



Fra Judith Augusta Holtzenburg.

Ådd 1/7 1871 i Gryffle är nattvardsberättigad medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och alnjuler medborgerligt förberedad (Ånghjälpt).

Undertegnas: Helsingfors, i pastoratsansicht den 24 Sept 1907.

L. Wessethom,
kyrkohandl.

en 50 p.

Blank. N:o 15.

Carl



Härmedelst meddelar jag min hustru Judith Augusta
Stoltzenberg tillstånd att såvidt på mig ankommer söka och vinna
handels- och näringssätt i denne Helsingfors stad samt att syssla med
näringssverksamhet.

Helsingfors, den 25 september 1907.

✓ Jul Stoltzenberg

Beritina
Lester Lindström
Gerdia Hahneberg

kvad-

8,05 me-

ar, 2 bonings-
samt särskilda

cknade

rgåa-

No 9

Hel-

för

vid

ligen,

kal-

bla

tomten

taget

blif-

relsen

af trå

ine-

våning

;

nordvest-

403,20 kvad-

jan och 8,05 me-

ispisar, 2 bonings-

vagnar samt säsksilda

Sign. *Allbom*

Byggnästaren *Klas Ahlbom*

anhöll om tillstånd till *nybyggnad*
å tomten No 9 vid *Jonafats* gatan i *quarteret* No 256 af
denna stad i enlighet med *sex* för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket aseende sökanden ~~söken~~ kommit tillika till
Magistraten inlemnade ett sälydande syninstrument:

(Se sign.: *Josafat*)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningm, hvarav sökanden ~~sökande~~
~~ombedat~~ tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade *nybyggnaden*
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket aseende
Magistraten i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritningm till Guvernören insändas. Åfсадes.

Josafat

Syneinstrument.



År 1907 den 19 september värkstäldes af undertecknade byggnedssyndeman, på därom gjord anhållan af byggmästaren Klas Ahlbom, sådan syn å bostadstomten N:o 9 vid Josafatsgatan i kvarteret N:o 356 af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i § 53 uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande därvid ägaren af sađa tomt byggmästaren Ahlbom personligen, hvaremot rågrannarna i kvarteret, shuru härtill kallade, icke sig inifunnit.

Vid förrätningen förelades synemännen sex för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar älvensom ett, den 25 juni 1907 öfver tomtens utfärda mittelebef; och erforas af dessa handlingar att byggnadsföretaget intäg uppförande af följande nybyggnader, hvartill rasadrithningarna blifvit den 13 innevarande september pranskade och godkända af Överstyrelsen för allmänna byggnaderna, nämligen:

1/ ett boningshus med nedre våning af sten och en övre våning af trä att förläggas å tomtens södra del med fasader åt Josafats och Kristinegatorna;

2/ ett boningshus likaledes med nedre våning af sten och övre våning af trä att förläggas å tomtens östra del med fasad åt Kristinegatan;

3/ ett uthus af sten i två våningar att uppföras i tomtens nordvästra hörn.

Boningshuset under punkt 1 komme att upptaga en yta af 403,20 kvadratmeter samt mita i medelhöjd 7,11 meter emot Josafatsgatan och 8,05 meter emot Kristinegatan älvensom innefatta:

a/ i nedre våningen: ett trapprum, 3 kök med hållspisar, 2 boningsrum med kakelugnar och 4 boningsrum med spiselkakelugnar samt säsksilda källare;

Lösen m. m. o. N. J. P.

b/ i öfve våningen: 2 trapprum, 4 kök med hällspisar, 2 badrum med
badkaminer, 4 rum med kakelugnar och 5 rum med spiselkakelugnar.

Boningshuset under punkt 2 komme att upptaga en yta af 250 kvadratmeter samt mata i medelhöjd emot Kristinegatan 8,25 meter hövensom innehålltta:

c/ i nedre våningen: 2 trapprum, en tvättstuga med inmurad frys, ett rum med kakelugn och 3 rum med spiselkakelugnar samt särskilda källare;

d/ i öfve våningen: 3 trapprum, 2 kök med hällspisar, ett rum med kakelugn och 6 rum med spiselkakelugnar.

Uthusbyggnaden under punkt 3 skulle komma att omfatta en yta af 172 kvadratmeter, mäta i höjd 8 meter och inrymma: i första våningen: ett rum med elostad och diverse magasin och arträden samt i andra våningen: ett boningsrum med kakelugn och ett större magasin.

Då tomtens areal utgör 1228,5 kvadratmeter samt åbyggnaderna till samman skulle upptaga en yta af 825,30 kvadratmeter, komme ungefär två treajedalar af tomtens yta att bliiva bebyggda.

Den obetyggda huvudbyggnaden komme att mäta 19 meter i längd och 11 meter i bredd samt upptaga en yta af 204 kvadratmeter.

Han undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angående byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt syneminnen beträffande hittillsvaraf byggnadernas höjd och länga, på ritplanens storlek följetaget i öfrihet seke härra magot att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande. Helsingfors, som ofvan.

Joh Mastratti E. W. Körnau Vilho. Juckendorff

Ommedan den af undertecknade med bokstäf-

Sign. Hannus

Osaakeyhtiö Hannus avsi valtrutta
rymde asiamiehen rakennusneiden John
Hoinen kuon lupa rakennusomistukseen
andnbsp;

tontilla N:o 72

korttelissa N:o 185 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuntoalueella

tontilla N:o

Yhdessä sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuraavat asiakirjat, nimittäin:

1. Oteen tämän kaupungin Rahatoimikamarissa

Se kohdalla tehdyistä pöytäkirjasta,

annettava ~~oikeus~~ Kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanoton hakemuksen; ja

2. Nämä kuuluvan katselmuskirjan:

(Katso Sign.: Ville)

joka julkiutettiin ja vertailtu esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asiamies
käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtii keskusteltua seuraava

Päättös:

Maistraatti, joka katsoo aiutun

olevan ristiriidassa kaupungille Toukokuu 3 päivänä
1895 noudatettavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestysessä löytyvien määräysten kanssa,
harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset noudatettavaksi niissä merkityä
rakennettaessa;

ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaisekin kappaleesen, joista
toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon
säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle,
että rakennuskatselmus kaupungille Toukokuu 3 päivänä 1895 vahvistetun Rakennus-
järjestysen määräysten mukaan on toimitettava, aiottujen tulensijain pohjamuuri on
rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmusken toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kosteudesta
kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttavaksi, uhalla että niissä asuminen void
Terveylslautakunnan esityksestä kielää siksi kuin huoneet ovat tarpeenmukaisesti kui
Julkistettiin.

Näin!

Koska kortteliille N:o 180, 182, 183
ja 185 kelttuvin kaupungin per
24 p. heinäkuuta 1903 vahvistetti
tun rakennusjärjestysheinä
8 p. säästää, ettei mainitut talle
tontille saa rakentaa asuin-
huoneita aina aattoen koh-
teen kera huoneja myötkin
puoli pinttiala joko viattu-talo
poljakerrostalo, mutta myös
aiotun rakennusvaatimusten
kautta kysymyksessä aleva
rakennus saisi halua hyvät
asuinkerrostalo, vain Maistraatti
~~suostua~~^{suostua} ~~myöntää~~^{myöntää}
vasta hylkiässä, jollistaan
joko seudukseen hyvästää.

Merkittävät tietimet.

Jon



Villa

Syytäminen 14 p. v. 1907 toimitetaan asetelijoittaan
o.t. rahenn. tarkastaja rakennus järjestys-
sen 568 lään mukaista tarkastusta tontilla
N:o 22 olivilla kadun varrella korttelissa
N:o 185.

Läsnä tarkastus tilitaan edelle osoitettu
mutta mestari J. Raine tontin omistajan
Oskarystti Hämäläisen puolesta ja Tuli-
ilmii ettei hakemukseilla tarkastettiin ra-
kennus muutakaan siinä ettei rakennus työn
alla olisista asuinrakennuksista poljoker-
roksien aijalta muunpata jäädäsi leikemat-
ta ja sen siellä rakennettaisi tavallinen a-
sinintuomioon tulitti. Tästä johtaa oti tarkastus
poljakerrostaloon asetetaan hakiin suista haittiaan
tulittaa ja muutamia välittömiä.

Kotka Helsingin kaupungin rakennus järje-
styksen mukaan edelle mainittulle tontille saa
rakentaa asuinhuoneita ainoastaan kahdeksan ker-
roksella ja myökin joka jyntala joko viittu-
talo poljakerrostalo mukaan tällä tapauksessa
sa sandaani seuraan täytä asuinkerrostalo
saan jäädä Maistraatin jäättävääksi jota
hakemukseen voi myöntää.

Helsingistä syysk. 14 p. 1907

G. Lammal em
o.t.
i.e.
ut bly
=

lunast 10.5.0

OY Hämäläinen



Huvila

Syykskuun 14 p. v. 1907 toimitti aukirjoittaa
nut v. l. rekkam. tarkastaja. Helsingin
oikeusministeriössä järjestysperen 568th mukaisista
tarkastustila tulillisat 24. Huviila seudun
varrella konttilista N:o 185.

Lainä tarkastus tilaisuudessa oli
rakennus moolan ja Raine loutin omis-
tajan osokeystön Hannuksen puolesta ja
ja tulii ilmiin että hankemukseella tar-
kistettuun rakennus muutosta sitten
että tyn alla olevassa asuinrakennuksessa
pohjakorkeuden tektaisiin kaksivaihtoi-
ja kaksivaihtoisissa asuinhuoneissa tulivat
sekä muutamia valiseinää. Siläpsitde
oli tarkoitettu uloskuoneen rakennuksen a-
settaa uusi muuri joita.

Koska Helsingin kaupungin rakennus
järjestysperen mukaan yllä mainituille
louhilla saa rakentaa asuinhuonetta aino-
astaan kahdeksan kerroskerroksisen
puolel jokeriin viittä-talvi sellan-kerrattune
pinta-alasta ja tapauksessa suataiin kol-
me tynnyri asuinkerrostaa. Saan jättää olla
istraatin johtettavaksi ja hankemukseen tu-
lee myösä mitä kuumia sellan-kerrattune
tuliposiuun.

Helsingissä syyskuu 14 p. 1907

J. S. Komppanien poli
vt

Lunast 10,50 mk

Osokeystön Hannu

Sign. Kalle

Tekstilija Kaarlo Kallio

tuli esille ja anoi lupaa uudisrakennusta varten tontille N:o 2
Taulin kadun varrella korttelissa N:o 29.

Täällä kadun leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohdulliseksi ~~ihon anomiseen suostuu~~ sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää sanottua katuja ~~kehden ja puolen metrin~~ leveydeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lauttaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauskseen ulkopuolelle jätetään vähintään yhden metrin ~~viides senttimetrin~~ levylle kivinen puiten katukivitetyvä; ja on hakijan muutoin varain ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katuilyhty- sekä vesijohtopaiikkoihin vaikuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistomitettavat niin pian kuin rakenne on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetyistä luvasta on hetimmiten annettava tieto kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

Sign. Drätselkamraren

Drätselkamraren, Kelsingfors
anhöll genom den sekreterare föllo-
fjerningsidern Georg Ekblander
attill om tillstånd till nybyggnad

åttonden No. , vid i kvarteret N:o 428 af
denna stad i enlighet med en för sådant ändamål uppgjord, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden särkandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett sälydande syneinstrument:

(Se sign.: barach)

som upplästes och jemfördes med den inlemnade ritningen, hvarå sökanden särkande-
ombudet tillsades tråda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillnade ~~provisoriska nybyggnun~~
~~den~~ ~~varian~~ ~~läne~~ ~~görande~~
icke var stridande mot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1805, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af den inlemnade ritning, till Guvernören insändas. Afsades.

At det omedelat afsedda ändamålet är van lid.
drags ärtakamrare av provisorisk ejekhus-
byggnad, enghördig för ejekvarnen hörstäder, uppslag
kunna den uppförande landgjort och fundera i
skar fört

to en stor
var samt lopp

Borat



År 1907 den 14 september varstäldes af under
tecknade byggmedjumin, på diong gjord
antikällan af staden byggmästarkontor, sådan
som är kvarlekt N:o 428 af denne Helge
fors stad, som prescrifres i § 53 uti den
för staden gällande byggnadsordning, nari
varandt dairid särskil hz sijgo tomt
Helsingfors stad genom byggmästaren
Julius Willi.

Tid förrättningen förlades synemånen en för
ändamålet i dubbla exemplar upprättad ritning,
hvaraf inhäntades att förtöget af sig uppfrämde
af följande byggmästare, hvartil förs ritning sinni ict
blifit granskad och godkänd af Överbyggnaden för
allmänna byggnaderna, nämligen:

en primitivt sjukhusbyggmästare cementtegel
i en värning att förläggas i kvarlekt norra del
med fasad åt Kultusgatan.

Lagda sjukhusbyggmästare att upptäges
en yta af 540,75 kvadratmeter samt mäla i
höjd 5 meter, äfvensom innefaller en stor
sjukhussal med sex kallelugnar samt laby

rum med slörläder.

Han undertecknas i sittet med sig att en
de i rikningarna angifna byggas Skoushallens
nära hållbarhet att annarska samt synes mera
beträffande hörnor, dörrar, byggnadens ryg-
och läge, gårdsplanens storlek och förtaget; ej
ihe hafva något att emira, so illstyrles o-
fatt ha rikningarnas fastställande. Helsingfor-
som opa...

Maistraatti. W. Monnier (H. Molander)

Etela
Sign.

Oskar keijtis Etela, nuor istaudit-
ti ja myös rakennusmeister Oskar
Mikkalan kautta Melunin kadun
lupaa uudisrakennukseen tontilla N:o 37
varrella korttelissa N:o 155 tätä kaupunkia ~~rahden~~ sitä tarkoitusta
varten tehdyn ja kahdessa kappaleessa esille annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa
~~ja~~ asiamies niinkään jätti Maistraattiin nän kuuluvan katselmuskirjan:

(Katso Sign.: Melun)

joka julkieltiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hän~~ asiamies
käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiutun uudisrakennukseen
ei olevan ristiriidassa kaupungille Toukokuun 3 päivänä 1895 nouda-
tettavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestyksessä löytyvien määräysten kanssa, tulee läänin
Kuvernööriille, jonka lopullisesti ratkaistava asia on, puolamaan anomuksen hyväksymistä,
jossa suhteessa Maistraatin asiassa laatima pöytäkirja ynnä molemmat kappaleet Maistraattiin
jätetyistä piirustuksista ovat virkakirjeessä Kuvernööriille lähetettävät. Julistettiin.

a ton-
staan,

isa- 1:nен
va tontin etelä

Bokunometsari 4.

Malmin



K a t s e l m u b s k i r j a .

Vuonna 1907 Huhtikuun 11 p:nä toimittivat alle kirjoittaneet rakennuksekatselmusmiehet Osake yhtiö "Etulan" anomuksen johdosta tontilla N:o 32 Valmin kadun varrella korttelissa N:o 155 "Svärtan" tässä Helsingin kaupungissa, kaupungille vahvistetun rakennusjärjestykseen 53 &:ssä säädetyn katselmusken, ollen tilaisuudessa läsnä tontin omistaja rakennusmestari Herra Viktor Mikkolan kautta, jota vastoin rajanaapureista korttelissa, jotka olivat katselmukseen kutsutut, oli tullut saapuville ainoastaan Malmin kadun varrella olevan tontin N:o 30 isännöitsiä, konttoristi Evert Valmari Ponteva.

Toimituksessa esitettiin katselmusmiehille 2 tarkoitus- ta varten kahdessa kappaleessa laadittu pírustusta sekä asianomaisen geodeettin antama, 27 p:nä Maaliskuuta 1906 päivätty tonttikirja, ja havaittiin näistä asiakirjoista rakennushankkeen tarkoittavan panna toimeen seuraavien rakennuksien tekemistä. Ja on Yleisten rakennusten Ylihallitus tämän kuun 9:nä päivämäärä tarkastanut ja hyväksynyt fasadi-pírustuksen Malmin katua vastaan aijotulle rakennukselle.

1:ksi asuinhuoneus 2:ssa kerroksessa kellarikerroksineen-1:nen kerros kivistä, 2:nen puusta - rakennettava tontin pohjoiselle osalle, fasaadilla Malmin katua vastaan, jonka leveys on 15 metriä,

2:si piharakennus, osattain 2:ssa kerroksessa- 1:nen kerros kivistä ja 2:nen puusta - rakennettava tontin eteläraajaa vastaan.

Linniläns. y.m. Hm. Jef.

Bokummetari 4.

1:ssä kohdassa mainitun asuinhuoneksen pintaala on 406 neliömetriä ja korkeus 9 metriä Malminkadun puolella ja sisältäksama rakennus:

a/ kellarikerroksessa: 3 sijaa portaita varten, 1 pesutupa 1 muuripateineen ja useampia puu- ja lämpökellaria,

b/ 1:ssä ja 2:ssä kerroksessa: 3 sijaa portaita varten, 6 keittiötä hellauunineen, 6 asuinhuonetta kaakeliuunineen ja 6 alkoovia kaakeliuunineen.

2:ssa kohdassa mainitun piharakennuksen pintaala on 612,3 neliömetriä ja sisältää se:

1:ssä kerroksessa: 1 talli 36:lle hevoselle sekä 6 liiteriä ja

2:ssä kerroksessa: 1 sija portaita varten, 6 keittiötä hellauunineen, 6 asuinhuonetta kaakeliuunineen ja 6 alkoovia kaakeliuunineen.

Kun tontin pintaala on 1616,860 neliömetriä ja huoneiden pintaala yhteensä tekee 1018,3 neliömetriä, niin tulee vähempi kun Rakennusjärjestykessä myönnettyjä kaksi kolmatta osaa tontin pintaalasta käytetyksi rakennuksia varten.

Rakentamatoista pihamaita on 2:si, molemmat ovat 10,8 metriä pitkät ja 11 metriä leveät eli siis pintaalaltaan 118,8 neliömetriä jokainen.

Allekirjoittaneella arkitehdillä ei ole mitään muistuttavaa piirustuksissa merkityjä rakenteita vastaan, eikä katselusmieshillä mitään huomautettavaa terveyshoidin, tulenvaarantekoa sekä rakennuksien korkeuden ja aseman suhteen, mutta koska määräykset viimeisessä momentissa Rakenn:järjestyksen 40 &:ssä, jossa puhutaan pääpihamasta, eivät ole huomioon otettu piirustuksien valmistamisessa, niin kat-

selmusmiehet eivät voi puolustaa piirustuksien vahvistamisen. Helsingissä, kui yllä.

M. H. K. M. P. J. S. D.

Lisäysynä jiirustosten hyväksi
näissä pihoina on, että hirsialueella
ja merkkitornin alueilla, joille näk-
tävät ovat aiotut suojellut.
Neiksi ovat saa suoranaista va-
loa eivätkä siivä varata virastosta
olevan rakennusjärjestyksen 89/88
olevia määräyksiä.

V. S. D.

Ylekkä pihatullit ovat kohdattu siihen ehdotukseen, että tontti istuu
puolustusta sivua pihansien pihansien 16,44 metriä ja leveydellä 12,17 metriä
eli siihen pihansien tulisi pinta-alan osuus 200,09 neliömetriä,
missä puolustusta pihatullien määrästä. Tuli siihen 25 syyskuuta
1914

M. H. K. M. P. T.

en a utmärkta alhoren, som synbarligen är of-
sedd till sifrum, icke äger direkt blyssning och sai-
lunda icke motsvarar bestämningarna i § 89 af
gällande byggnadsordning, han jag icke förena
mig om gfan gjorda tillstyrkande till ritningar-
nes fastställande.

Hilf. Sandelsdorff

45) Utställning ur Maj 1904 den
10 september 1904 medar 818 för
da prästehall, af munkhalle
at sjökaptenen Janith
Aug uts. Marklund & ammatt
sig sätta att - de nuvarande
idka den försörjning jämte han
del med full yrket hörande
varor.

Händeligheten upptäcktes, den
Maj 1904 och meddelades till följande

Utdrags:

Maj: har tagit ifråga en runda
örende i öfvervägande och
enot förfallander, justt August
Hultgrenberg, ske ~~bilj~~ ^{bilj} ~~istest~~ ^{istest} förebragt
at hennes kerosin förtvättade ^{är; 25 af}
men, kontorschefen Carl Julius ^{K. J. Franssen}
Hultgrenberg, icke ^{är den 21}
richtat sig mot ^{maas 1879}
förfallander som ^{on nördn}
i akt för rörelsen kunde kom- ^{gåttas}
ma att ingå, tyckts åttagen om ^{ha}
markars egendoms- och gällde
förfallander af den 15 april 1899

idé infört nejtan hundring i sda
gående hara behörig annas
kan an närring bor göra, alltså
kan Maj: idé utfinna sida
bevis som i § 1 af affärsskrift
R. förobring af den stora
1879 omförmåles. Affärsd.

§ 10

Hj. A. Ahlborn)

§ 11

Hj. H. Lennus)

§ 12

Det høyeste H. annas av
- se före. - - - + Katschmanskij.
Hj. Kuvila

John (- -) ^{julidatum} hjälper till Julidatum
§ 13.

Ajuriinty Tar Kilundzain
Leander ihuorht lopettareem
sido pikajurin ^{slötskt} annatier,
john han 8 p. snykun 1906
oli saamut Katschmanskij
luren; ja pättettili - - de ej
- nataaninhultetlom. Kirkilin.

Bre' M 19

M 19

M 19

19 19

§ 14

Hj. Kallis)

§ 15

Hj. Dr. Wallkammar)

§ 16

M 19,

M 19, By

Förordning sida af staden
byggandet upptör arkitekten
Ricardo Björkberg till Maj &
Kansli myopan förtecknun-
garne öfver de af honom
under sitt lide juli och
augusti rörande vist-
ställer byggandet upptör.

Räkknades, at enskilda
i förteckningsgåren annars
ta ofrakräddelar af bestämt
räningar i gällande bygg-
ordning deligt inför
Maj & berörde, där Maj
försäkrade, at berörda för-
teckningsgå, ss idé till vilse
af già förtalade, skall
i afseende af förvar öfver-
lämnas till Maj (arkt. avsked)

Aug. 1917

§ 17
(Siga. Etat)

Sammanträder + Cirk.
Kl. 2, 45 e. u.

Luftrida.
Ebd. Åhruden

År 1907 den 28 september,
torsdag, kl. 11. m. komman-
trädde Registratör i Helsing-
fors stad till rådhuset han-
stades; varande kvarit
politielagmannen Ohman,
järtorradmannen Linberg
och 1:a politieladmannen
van Öhrnrig.

Protokollet fördes af
underskiften notarie.

P.L.
Häj jämte inlämnades pro-
tokollen för den 28 och 29 inne-
vände september.

S.H.
Ärke ordinarie politie-
beauftragaten Ohman meddelade
att beauftragaten i jämställdhet
med sig uti en ek stora
beauftragat att sitt i kont-
aktskabet Åbo Brunnsparken
x. tidskrifts komitén R.F. vid Åbo
alleen i Ulrikasborgs Brunn-

justerat
d. 2. okt. 1907.
E. Ohman.

J. 15.

park, & hvilken harit utbezqvad
På nävarande vro under upp-
förande samt ån byggnaderna
i aul. Kärf vidzat röste.
Saguanen om Haartman nå
denna dag på morgonen hände
vte öpige ~~byggande~~ ^{byggande} fritid
med Giadinenen hafvid
Rostom och ra af officerarne
vid Städens politirattning, an-
ställa zn å platsen för ut-
sonande af osaken till delen
krigale casel, hvilken gta
förfarande prague.

Anlednader till han-
dom.

1:3,

Hov. Not.

Ekonomin för Gedni-
grads gräsbarnskola hä-
ftade, bytmant August Fabri-
kis förläste ejer ansva-
lan och inlämnde, i uppmär-
x i antedning i Städens konte-
bok, tå Myr en Saldrude
retalutin.

(Sign. Fabrikus)

Fabrikus

Resolution.

Överstyrelsen för allmänna byggna-
derna i Finland resolution i anted-
ning af Lögmannen August Fabritius
hos Överstyrelsen gjorda anställan om
tillstånd att uti en till upphörande till-
ernad skolbyggnad i enlighet med till
Överstyrelsen ingifua ritningar fa
öppna tvåne fönster å tomten Et
4. vid Gangatan mot svenska realty-
ets den vid liggande tom. Uppen i
Helsingfors den 25 juli 1907.

Överstyrelsen har lätit sig ifrågava-
rande anställan föredragas samt finner
godt till dessanmia bifalla.

A Överstyrelsen för allmänna byggnaderna väger

Mortgrantsund

Linn 2 m 50 p.
~~Gj~~
Summa 2 m 50 p.

✓ Herman Liko
ff.

Sign. Peltosen

Maistraatilta on Työni Raade Peltosen,

joka esiiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaishuottamusta, anotut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pilkkuorma-~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pilkkuorma-~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoitukseessa annettuja, voimassa olevia määritelyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

X Zuck

J. 6
✓ Zuck.

Sign. Lampe

Föredrogs en af handskriven Recens
Niklas Ferdinand Kiedingen

till Magistraten ingifven skritt, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterligen, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~öfja~~ ~~gentingjor~~ och handel
med lappischa varor;

till hvilken rörelse iakande sökandens bemälde man enligt tillika ingifvet intyg lommat sitt li-
full, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för suds rö-
relse kunde komma att ingå; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kändedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~hos~~ vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskriften anmälan jemväl till handels-
registret, sökanden ~~sökandebidet~~ underrättades. Antecknades.

✓ Zuck.

ärledenades sū kannedan,
varjinte sju förordnade sā
städens bygator skulle gā pris.
vidrig om det förstaende un-
derdelen i speciale ä behöv
antedaning i städens formelbok.

f:h

Lovan saattausta lule ~~tille~~ / sgn.
neiti Hedvig Helena Bla ja
ilmonttu lakkaneesta hajolla-
masta sita midoksaoppaa, jost
hän samana tänään jättämä
jäätäkijäsiatteen mukaan 300
rahinkuuta. Ego -610 oli tehty
ja äldza ilmostakseen ja lu-
vattun lakkijoukko toistalaisesti
tästä ilmostaksesta jäätäkijä-
si, minka oheja mestänta
tästä valtakunnanlakkunnan
tietom, oli tehtyä Raistiaan
notamintuveljetom. Merkitseen.

f:t

(Sgn. Pectorus)

k:gn.

f:h

(Sgn. Viemuus)

k:gnck

Xop

f.f.

Här annanligen föreställte
Fröken Adèle Chayla & Louise
Rutzi och intonade till
Ryska följande handskr.

H. en sällande skott

(Ljus. Rutzi)

D:re prästbevis af följande
innehåll.

(Ljus. Rutzi)

H. tre intyg i rörliga pf.
skrifte, salgande.

(Ljus. Translato)

H. handluyarnas upp-
täende paa Ryska med
siffror till däkts anhållan, m-
oga hennes Adèle Chayla &
Louise Rutzi h. sista ordi-
narie translator vid Ryska
Pf. fören oföransvarande
språka, och tilliat hon h. i-
gen efter föreställning af
lägg förskriften känslan att
ed. Antecknades.

Xank

f.f.

(Ljus. Rutzi)



Ljus. Rutzi

Till Magistraten i Helsingfors stad.

Biläggande prestbetyg och bestyrkta af-
skrifter af behöriga språkintyg för jag hämed
anhålla att bliifa antagen till extra-ordi-
narie translator för svenska, finska, tyska
ryska och franska språken samit att få
i sådant syfte aflägga stadgad tjenste-ed.
Helsingfors, den 26 september 1907.

Adèle Rutzi.

Isamt
sa språk
ngar från

Prästbetyg

För gottmuntl. of. c.



år 1907 №

Frelingsborgs Norra Svenska Församling

BORGÅ STIFT.

K. B. sida 5 381.

Fräken Arile Charlotte Louise

Rudotzki

född 10.2. 1865 i Viborg, är nationellt
beviljad medlem af denna Evangelisk-Lutherska för-
samling samt vaccineras och döpande medborgligt för-
lämnad,

triflygas. Helsingfors, Norra Svenska Församlingens
Församlingsskede, den 21. 9. 1907.



Fräken Arile Charlotte Louise

... att hon visat sig vara mäktig sagda språk
i tal och skrift, för översättningar från



Sju bränsletor

Afskrifter.

Härmedelst intygas, att Fröken Adele Ruotzi undergått tentamen i tyska språket och dervid åtagalagt goda insigter i tyska språkets grammatik samt i tysk litteratur och litteraturhistoria, äfvensom synnerligen god förmåga att mündligen och skriftligen behandla sagda tungamål, på grund hvaraf hennes kunskaper blifvit bedömda med ritsordet laudatur, motsvarande samma ritsord i lärarekandidat-examen.
Helsingfors, den 12 Januari 1889.

B. F. Godenhjelme.
lektor i tyska språket.
(Sigill.)



Härmed intygas, att Fröken Adele Ruotzi behärskar fullkomligt ryska språket både i tal & skrift samt översätter från ryska till svenska och från svenska till ryskan mycket bra. Helsingfors, den 20 September 1907.

Professor Jos. Mandelstam.
(Sigill.)



Härmed intygas att fröken Adele Ruotzi hos mig aflagt prof i franska språket, samt att hon visat sig vara mäktig sagda språk i tal och skrift, för översättningar från

och till franskans.

Helsingfors, 25. 9. 07.

J. Poirot.

Lektor w. universitetet.

(Sigill)



Allt Fröken Adele Ruotzi, vid i dag med henne anställd pröfning, visat sig vara fullt hemmastadd i Finska språket, och således väl i den förmåga och färdighet, att såväl i tal som skrift begagna detta språk som Nådiga Förordningen af den 9^{de} Maj 1881 föreskriver, sedan varder härmad intygadt. Viborg den 11 Januari 1907.

A. Bergroth.

Lektor i Finska vid Viborgs svenska lyceum.

(Hämför.)



Härmad intygas på begäran, att Fröken Adele Ruotzi eger den förmåga att i tal och skrift uttrycka sig på svenska språket som jämlikt Kejsarliga kungörelsen af den 29 december 1883 erfordras af civila tjänstemän i Finland. Helsingfors, den 21 september 1907.

Ralf Saxén.

Överlärares i de inhemska språken
vid Finlands svenska normallycum

(Sigill.)

M-

skrifternas riktighet bestyrka, Helsingfors, den 25
september 1907.

J. Luttiau.

J. Luttiau.
Överstelöjtnant.

14

Sign. Saar

Esiteltiin Herrnies Kaupunginjohtaja Saari

Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaissluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Lihajohtaja -

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mie, pünikän esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myöntymysensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanmaan mistä sitoumuksesta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päättettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tältä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkitä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tältä tehtävä Maistraatin notaarin-
luetteloon; joka kuin myöskin etti hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-

mistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettä. Merkittiin.

— o herrystävällisen herran herra
papuodin kyrösyistä raiteista,

Sign. *Lundholen*

Hos Magistraten har *Kyrkoboken* getius
Würtzel Lundholen,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden ~~med~~ *kyrkoskyrket* betjäna allmänheten såsom landtforman; och har
Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökan-
den ställer sig till noggrant iakttagande de för *kyrkoskarme* formänne i
staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet
sedermera utfärdade eller ejfest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur
detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos
stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordnings-
nummer. Antecknades.

110

Sign. *Ruusua*

111

Maistraatilta on *Herrni, Hrd Renik Ru-*
laun,

joka esin annetun papinkirjan mukaan nautti kansalaisuottamusta, anonyt
lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja
on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla,
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille
vahvistamia ohjesääntöjä ja takaa kuin myös muita samassa tarkoitukseessa
annettuja, voimassa olevia määäräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen
näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-
kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

^{f.9}
(Sj. Dörrblad)

lego.

^{f.10}
(Sj. Räcke)

lego.

^{f.11}
Politieacademien var
Kvarstaden vid hela och
intyg fäste i Myr, hvarefter
examen var Kvarstaden
meddelade nu den i f.2 af
detta protokol konfirmerades
sja i komten Myr vid Östra
allén i Ulriksborgs Brunn-
park numera beläget ver-
fåll, men nu vidaländske
om oraten tht det inträffade
begguordnades i segt komt
nu daim, i hvilken man ned-
sifring af Kvarstaden om-
kar borde sja sum icke
~~kannd~~ offgas emelde han-
de affgasas fört efter det
~~upph~~ begguordnningarne och
det nedrasade gruset beläget
på platten berötskaffade. 11

400
politisk
vatten
au-
ställ

Med upprop införne sig
härjä jämförlt fördringen
Rottos och s.f. Annodotus.
gröntzen härslade, arketten
Tornwall samt "gymnastaren",
Galvius apertum verkstaden
de direktörer för ~~apena~~
~~ifugue~~ ~~tank~~ Tornvalthögs-
läge i Öre Brunnsprakten
p. arkitekten Gustaf Eklund.

Annodotus då detta sig
dåm, vilka åtgärder var-
med borde riktajas för hind-
rande af ~~härflyare~~ cas ^a spu-
sande utbygge, uttalat
Svenska Rottos och arkitek-
teten Tornwall ^{dåm bin avslutat} ~~apena~~
förstögt begagnadställningens
medelbad bale varanit
nedtagas samt de nuvaran-
tien, hvilka antago kunnas
nedrasa, delvis understöds,
delvis ~~utan~~ nedras.

Sedan de nuvarande
förfarandet ej rika kafa ^{vilade}
utan i såken ^{erit detta tillgång}
anfara, förtändigade Rja

arkitekten Eklund, i hufvud-
rämda genombor, en meddel-
bad late intyga se s.f. förd-
ringen. Rottos och s.f. bygg-
ningsrådet Tornwall före-
tagna åtgärder vid åren 185
och sådant ejes komma nu
p. arkitekten Eklundes be-
kämpat ~~och~~ försöks se sidaus
Byggmästaren på arkitekten
Eklundes bekostnad, han-
jante åt s.f. byggmästaren
spelatoren Tornwall upptogs
i hafva tillga droppa in
Rja nu meddelade förelänt
bifore falkjord samt bedernas
Kron under rikta politie-
räknammen om Västman i
uppende i den riksväld frans
författande. Antecknader. 11

8/2.
I närvana af s.f. förd-
räknammen Werner Oscar Heiken
förestags d.v. det vid Rja
Gammalrikske handgåva ons-
leyen den 25 innov. September

under § 2 af protokollet an-
hängs jämte hantverkets
målet, hvori disponerades för
Föreläggning till riksdagen 14-16.
Arbeteledare Manfred Wiles ställt
under åtal för ~~att~~ ^{att} upprepare
af upprepande af uppegrard
utan vederbörlig fastställda
sättningar, men befunnit vid
upprop öfven Wiles uteläggj.
i samb. hvarav härrör uppre-
palande stadsbyggnaden Carl
Gustaf Lindgrafs intygat om
Wiles vore från orden best-
sett och icke fått anledning
icke kunnat i och för in-
ställdes händelik artificera.

T. F. Stadsbyggnaden Gedda
är dock en ytterligare uppsyn
i målet för den inställda
på nu den tråna, hviljund
utläggarne givit att icke
ifriga arbetsförtäckand
motsvarar ^{af} Riga förbjuder

Utläggarne tillvades här
aftända m. Riga

Berot.

Förstet det Riga proponer

intervist förförde del a opha-
varande hemt pågående
leggunderhöftet förtäckand,
hvarom allmänna utläggar-
ne förtändiga arbeten
haren i plätten, anslut
med vidare utgård i målet
till Riga sammantida an-
slagen den 2 nätk. oktobe-
r. 12 p. dagen, d. d. de
utläggarne i rätteas röjan
äger målet till förtäck be-
handling anmala samt lät
denna häntjen inställa öf-
fades.

§ 13,

Riksd. föreläggning Petri Noppe
istannostoj, maaan Fabian
Malainen tuli levera traattorina
vissa ja länkni öfva sakennus-
nuntia Karl Fredrik Nyberg omis-
tanath talova b. 30 Konst-
tininkadun varrella Tysk
kaupungin ulkoakademien-
hus ja eräs lauttavaa obet
nuu lähettilä giktin talon
N 32 Sanoton kadun varressa

Tonttiläjää olla näiden saatot ordina-
tioval jatkuu konttilia olla olla
saavutettu kaatot ovat olivat ovi.
menoiniin konttili jaan sel-
keät jatkuu jatkuu konttili ja
oasi Malainen ilmoitetaan taka-
isinten maaottamisen saa esittä-
essäni Pythagori, ota tama val-
vontilaisuuksien yhteyttä seura-
van toimiviteistä ota ainaan
täällä tuli johtelua, mitä
heijas heijas Antti Mairion
nämä kuvitusten yhteyteen.

Iloji Pesa!

Eriihokkuudessa tali ex-
kennutustan Pythagora-
vise esineettilä aiamiehen,
arkitektti Albert Pythagori
kaalla.

Asiava laulunsa lausui
arkitektti Pythagori hänestä pö-
nnihenkä aikomus si seuraavien
johtavolevien esineiden
kaatot min ota vesi nällä tuli
jatkosamman hänestä mitte pö-
nnihenkä, mitä hänestä aikomus
oja tama muutos si jatkoi
tun toimitettavissa ^{Asiaville} ordeegisti

Iloji Pesa.

Konstalltiinin huden varrella
et 32 sijaitsevan Asialla O.Y.
Pelan pyynnöltä olemme me
allekirjoittaneet pilareen Tarkas-
tuksen ja huomioneet seuraav-
vaa.

Täällä saman huden varrella
N. 30 olevan talon lautavaja
ja ulkohuoneen rakennus ovat
noin 0.40 m ulkomaan läkelle
Tonttiläjää samojen raken-
nusten kaatot ovat oletettu
Asialla O.Y. "Pelan" lautella
myös kaatavat veleneä maini-
tun yhtenä uudiskemnuksen
paalle.

Helsingissä Syyskuun 2^{tp} 1907

Aatu Karvinen A.O. Muttanen
/rakennusmestarina /takannusmestarina

Põrav Korttikese sahkratavaan
autismahenodust jaadituna
ain pikkuse olla kordat vältai-
tusi hinnutamā saadatu ehe-
nuksen osina.

Psammotja Palkitee viis
vaaditua sahkrasemestad
Njegu velvitsaistse borona-
seam għidha formiżiżiċċa
fotblu u kien f'għidha
kien u kien ja ġiekkie Njegu
pranu kien ja volleha tħalli
vaqtinuha aktar tħalli, kien
huxx ei oħni oħvaliñen sħek
għemmha formiżiżiċċa pahena.
Leva ja tgħid, f'għid istranor
f'għid, kien nissi Maitradja
Leklun fennova

Prakti.

Miejskati ~~hallo~~ on oħ-
xu! Etibxolevan ataq tħalli-
kien ja kien aktar kien
fotblu velvittas sahkras-
mettan. Kien brendi Njegu kien
vixxisthaa enneq institutu tegħiġi minn-
vadu tgħix minn-
għażżeen u-
għallu
fahakku 15 jaiva minnha -
muraq orbiż-lamgħa Hallo
M. Go Konstantinibba dan

varvella tayo' kauungijä sät
söder om ne erat ulata d-
förrits. Dörektis Besan omist-
man vapnatsalen 1852. Namn
hadur varvella kontille ja
tha veri nihäg jokote Nj-
borgia maae pihauvalle. Ni-
la taas tulle gatin puolesta
tehjihin korvausvaatenu-
pän, ei Maittaati kato
voivanta autua sita laum-
toa, vaan m. gatin, jo sekä
too sätta lagtvan, etotova
paatunihensu atianomai-
seja ihentaja. Polistettun.

Hop

s.14.

(Sgn. Feidenschun)

Hop.

s.15.

Korvanen Argut kund-
gjort förlitadde och efter an-
mälun samt ingaf tui Pga en
sägande häupt.

+ Sgn. Lundqvist

som upptäcktes; där Mysjet
tade pågjude

Sign. Feidenschun

Larson anbefalat personen Otto Seiden-
schuus förlärra däst. Rail Anterjoum
anhöll om tillstånd till Byggnadsförordning
i tomtens N:o 9 vid Tukians gatan i qvarteret N:o 92

af denna stad å bostadsvillatomten N:o _____ staden under-
lydande område i enlighet med _____ för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifvit ritningen i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemlig:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
nämnda ansökning; och

2:o Ett sälydande syneinstrument:

(Se sign. R)

som upplästes och jämfördes med den inlemnade ritning ~~en~~, hvarå sökanden sökandeombu-
det tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade Byggnadsförordning icke
vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
3 Maj 1895, prövar skäligt de inlemnade ritning ~~en~~ fastställa att lända till efterättelse
vid utförande af derå angifna Byggnadsförordning

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvartdera exemplaret af
sagda ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnras till Magistratens arkiv.
Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget forskridit så långt, att
afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
af den 3 Maj 1895 bör ega rum, ~~grundmuren till de tillernade eldstad blifvit upp-
förd, men innan själva eldstad blifvit inrättad~~, hos den ledamot af Magistraten, som
för tiden fungerar såsom byggnadssyman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~Eft~~
öfrigt värder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från
fuktighet väl upptörkas innan de till beboende upplåtas vid äventyr att slikt upplåtande
kan, på Helsövårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörigen upp-
törkuta, förbjudet. Afsades.

166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000
1001
1002
1003
1004
1005
1006
1007
1008
1009
1009
1010
1011
1012
1013
1014
1015
1016
1017
1018
1019
1019
1020
1021
1022
1023
1024
1025
1026
1027
1028
1029
1029
1030
1031
1032
1033
1034
1035
1036
1037
1038
1039
1039
1040
1041
1042
1043
1044
1045
1046
1047
1048
1049
1049
1050
1051
1052
1053
1054
1055
1056
1057
1058
1059
1059
1060
1061
1062
1063
1064
1065
1066
1067
1068
1069
1069
1070
1071
1072
1073
1074
1075
1076
1077
1078
1079
1079
1080
1081
1082
1083
1084
1085
1086
1087
1088
1089
1089
1090
1091
1092
1093
1094
1095
1096
1097
1098
1099
1100
1101
1102
1103
1104
1105
1106
1107
1108
1109
1109
1110
1111
1112
1113
1114
1115
1116
1117
1118
1119
1119
1120
1121
1122
1123
1124
1125
1126
1127
1128
1129
1129
1130
1131
1132
1133
1134
1135
1136
1137
1138
1139
1139
1140
1141
1142
1143
1144
1145
1146
1147
1148
1149
1149
1150
1151
1152
1153
1154
1155
1156
1157
1158
1159
1159
1160
1161
1162
1163
1164
1165
1166
1167
1168
1169
1169
1170
1171
1172
1173
1174
1175
1176
1177
1178
1179
1179
1180
1181
1182
1183
1184
1185
1186
1187
1188
1189
1189
1190
1191
1192
1193
1194
1195
1196
1197
1198
1199
1200
1201
1202
1203
1204
1205
1206
1207
1208
1209
1209
1210
1211
1212
1213
1214
1215
1216
1217
1218
1219
1219
1220
1221
1222
1223
1224
1225
1226
1227
1228
1229
1229
1230
1231
1232
1233
1234
1235
1236
1237
1238
1239
1239
1240
1241
1242
1243
1244
1245
1246
1247
1248
1249
1249
1250
1251
1252
1253
1254
1255
1256
1257
1258
1259
1259
1260
1261
1262
1263
1264
1265
1266
1267
1268
1269
1269
1270
1271
1272
1273
1274
1275
1276
1277
1278
1279
1279
1280
1281
1282
1283
1284
1285
1286
1287
1288
1289
1289
1290
1291
1292
1293
1294
1295
1296
1297
1298
1299
1300
1301
1302
1303
1304
1305
1306
1307
1308
1309
1309
1310
1311
1312
1313
1314
1315
1316
1317
1318
1319
1319
1320
1321
1322
1323
1324
1325
1326
1327
1328
1329
1329
1330
1331
1332
1333
1334
1335
1336
1337
1338
1339
1339
1340
1341
1342
1343
1344
1345
1346
1347
1348
1349
1349
1350
1351
1352
1353
1354
1355
1356
1357
1358
1359
1359
1360
1361
1362
1363
1364
1365
1366
1367
1368
1369
1369
1370
1371
1372
1373
1374
1375
1376
1377
1378
1379
1379
1380
1381
1382
1383
1384
1385
1386
1387
1388
1389
1389
1390
1391
1392
1393
1394
1395
1396
1397
1398
1399
1400
1401
1402
1403
1404
1405
1406
1407
1408
1409
1409
1410
1411
1412
1413
1414
1415
1416
1417
1418
1419
1419
1420
1421
1422
1423
1424
1425
1426
1427
1428
1429
1429
1430
1431
1432
1433
1434
1435
1436
1437
1438
1439
1439
1440
1441
1442
1443
1444
1445
1446
1447
1448
1449
1449
1450
1451
1452
1453
1454
1455
1456
1457
1458
1459
1459
1460
1461
1462
1463
1464
1465
1466
1467
1468
1469
1469
1470
1471
1472
1473
1474
1475
1476
1477
1478
1479
1479
1480
1481
1482
1483
1484
1485
1486
1487
1488
1489
1489
1490
1491
1492
1493
1494
1495
1496
1497
1498
1499
1500
1501
1502
1503
1504
1505
1506
1507
1508
1509
1509
1510
1511
1512
1513
1514
1515
1516
1517
1518
1519
1519
1520
1521
1522
1523
1524
1525
1526
1527
1528
1529
1529
1530
1531
1532
1533
1534
1535
1536
1537
1538
1539
1539
1540
1541
1542
1543
1544
1545
1546
1547
1548
1549
1549
1550
1551
1552
1553
1554
1555
1556
1557
1558
1559
1559
1560
1561
1562
1563
1564
1565
1566
1567
1568
1569
1569
1570
1571
1572
1573
1574
1575
1576
1577
1578
1579
1579
1580
1581
1582
1583
1584
1585
1586
1587
1588
1589
1589
1590
1591
1592
1593
1594
1595
1596
1597
1598
1599
1600
1601
1602
1603
1604
1605
1606
1607
1608
1609
1609
1610
1611
1612
1613
1614
1615
1616
1617
1618
1619
1619
1620
1621
1622
1623
1624
1625
1626
1627
1628
1629
1629
1630
1631
1632
1633
1634
1635
1636
1637
1638
1639
1639
1640
1641
1642
1643
1644
1645
1646
1647
1648
1649
1649
1650
1651
1652
1653
1654
1655
1656
1657
1658
1659
1659
1660
1661
1662
1663
1664
1665
1666
1667
1668
1669
1669
1670
1671
1672
1673
1674
1675
1676
1677
1678
1679
1679
1680
1681
1682
1683
1684
1685
1686
1687
1688
1689
1689
1690
1691
1692
1693
1694
1695
1696
1697
1698
1699
1700
1701
1702
1703
1704
1705
1706
1707
1708
1709
1709
1710
1711
1712
1713
1714
1715
1716
1717
1718
1719
1719
1720
1721
1722
1723
1724
1725
1726
1727
1728
1729
1729
1730
1731
1732
1733
1734
1735
1736
1737
1738
1739
1739
1740
1741
1742
1743
1744
1745
1746
1747
1748
1749
1749
1750
1751
1752
1753
1754
1755
1756
1757
1758
1759
1759
1760
1761
1762
1763
1764
1765
1766
1767
1768
1769
1769
1770
1771
1772
1773
1774
1775
1776
1777
1778
1779
1779
1780
1781
1782
1783
1784
1785
1786
1787
17



J.

Den 26 September år 1903 upprättades av undertecknade byggnadsrådsmannen hittan syn i borten N:o 9 vid Fabriksvägen i Kvarteret N:o 32. som i § 56 af den för Söderfors stad gällande byggnadsordning föreskrifves.

Närvarande vid undersökningen var hem Karl. Seidenschur och inför att med ansökan omfågs byggnadsförändring därför att i vindan till finns uppförda boningshuset af sten mot Södervägsgatan skulle uppföras et af eldgåla väggar omvänt rum-vindan eldgåla för en elektriskt utklam apparat. Uppgången till det projektende apparat numret sker förmödet en trappa af eldgåla material och i vindan skulle passagen mellan trappan och omförrådde rum angefärs af väggan af eldgåla material.

Det skall till annämnings häften med anseende i eldgåla eller i alettage under byggnadsordningens föreskrifter ikke förföras bipall till ansökan
Söderfors hem åfvar

E. H. Stenius
27

Låsen 10,50 mkr

avgift

Fjär. Lundqvist.

Till Magistraten i Öfslingsfors.

En här vid nybygget
å Osakeyrkto fölambergs aktiebolags
gård adresserat till vid Återändringen
till grundmurarna användas istället
cementblock, vilka nyttigen i praktiken
visat sig vara mindre tillförlitliga
och en här vid ett eventuellt
ras af det nu under uppförande va-
rande huset värt i närboligen först
befintliga stenkus möjligen kunde
blifva utsatt för att skadas, förf
hos Magistraten vördsamt anhålla,
att, såvida detta byggnadsdömt på
grund af stadganden § 71 i den för
staden gällande byggnadsordning kan tillå-
tas, Magistraten ville föreslana det
sagda byggnadsarbetet måtte ske under
sådan kontroll Magistraten kan fin-
na skäligt föreskrifva.

Öfslingsfors den 28 September 1907

J. F. Lundqvist:
afspingar

Angest, Lundqvist

Sign. Ytterby till och
förra ordförande för polisvaran, Julius Källi och
dina Ytterby förtidige byggmästare Julius Källi och
anhöll om tillstånd till byggnad.

å tomtens No. 19 vid Wadensjö gatan i qvarteret No. 73 af
denna stad i enlighet med Reg. för sådant ändamål uppgjorda, i
dubbla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandeombudet tillika till
Magistraten inlemnade ett sälydande syneinstrument:

(Se sign.: B)

som upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningerna, hvarav sökanden sökande-
ombudet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillnade byggnaden
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
handläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
Magistratens i ärendet fördra protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
begge exemplaren af de inlemnade ritningerna, till Guvernören insändas. Afsades.

*U dölk med del af ytt-
erby manen utslade vilar,*

unders.
ind
li
bla
af
es i
med
ena
jt
itare
kar
sig
fir
lin
ten
iger
ind
ig
us
hundr
sp
med aupp;



B.

År 1907 den 19 september var betalades af under-
tecknade byggnadsråmen, pris dairu gjord
inhållan af byggnästaren J. H. Hellie,
sedan syn i förladstrullen N 19 vid Vla-
dimirsgatan i kvarteret W 73 Götae af
dena Helingsfors stad, som förberedes i
kr 53 uti den före slädes gällande byggnads-
ordning, närmare dairi agarne
ta sagda hant topelbörssvärdaren J. T.
Galekis arfringen genom byggnästaren
Hellie, huvudet af sågrammatis i kar-
teret, chura härligt kalladt, icke ugn sig
införnit.

Tid förslutningen friades synemånen hri för
ändamålet i dubbla exemplar upprättat ritun-
gen af råmen etc, den 29 augusti 1907 efter trutens
upprättadt mätebrief, och eftur af detta handhuger
det byggnadsföretaget af sig uppförande offstående
nybyggnad, nämligen:

en althusbyggnad af cementtegel i en raming
att uppföras i trutens östra del. Sagda althus
komme att upplaga en yta af 248,28 kvadratmeter
samt mäts: höjd: trutgränsen 7,3 meter i paa
en inefalla: ett magasin, en omgång med affär;

Sign. Wihainen

ett slott samt afhörsal.

Débutens areal utgör 115,586 kvadratmeter
samt byggnadernas tilläggsmått skulle upptäcks
en yta af 737,20 kvadratmeter, somme i de
höjder af debutens yta att blifft belyggt.

I den obelyggsda hufvudgårdsplassen ligger
enata 18,9 meter i längd och 10,7 meter i bredd
eller rälder upptäcks en yta af 203,43 kvadratme-
ter.

Ena undervisningssalen är beklädd ej med väggar,
med de särskiljande angifus byggmästaren
som tillämnas hallbalket ist den mäktigare
synemännen betriffrande hälsoråds, offentliga byg-
naderas höjd och läge, går spårenas storlek ut
frifråget; omigt ikke häfs väggar att emira,
så tillstyrkes bifall till ritningarnas fört-
fallande, dock med vilken art slägladet, ej
af byggnadserhöringen, varmed brandmurens
höjd ifrån vattenståndet ineställges. Helsingfors
sau ofvan.

Joh Maartens Lektorium Vill. Sandström

16

Avslut

Esittämä Editha Emma Elisa Niemi.
Väisen, vackertelun arsinneiden entäisen
poliisikuntayrityksen Vuodeli Paason kauppa
Maistraatille jättämä kirje, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
pauttii kansalaisuottamusta sekä, Maistraatin tien, vallitsee itseensä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa esabatava-
rauhayritys -

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimiäin esille jätetyn todistuksen mukaan
on antanut myös myksensä, samalla ihmoltien suostuvansa vastaanottoon mäistä sitou-
mukista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekeväni; ja päättämä hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkitä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
luettelon; joka kuin myöskin ettu hakijan tulee, emmekuin hän alotta kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin Yupp -listoriin merkitse-
misä varten hakijalle hakijan nimiäiselle ilmoitettäin. Merkittiin.

✓ Berwegs landstommare hävygagmodin
lyräkky viista vartea,

en
seen

Sign. *Kiristämä*

*Maistraatila on ojennus Hail John
Gurig Kiristämä*

joka esiiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anotut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pilkku~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pilkku~~-kuorma-ajureille vahvistamaa ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksesta annettuja, voimassa olevia määritelyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisi-kamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittün.

*en
seen*

Borat.

Med vidare åtgärd i ainslut
avstår till Rysk Commanande
fördagen den 5 oktober
oktober till 12 på dagen, då
ordnades g. h. Lund vits respon-
sar, lagligg förelästa, tja ej
införna, om de märka din talan
Rattpolit, och låta denna ~~bestyrka~~^{underlämna} i
i ega ordning taaka ~~bestyrka~~^{bestyrka}
Kamraterna Attiebolag. Grader.

f. 16.

(hju. Wiståm)

Klark.

f. 17.

(hju. Lindström)

Kor.

f. 18.

(hju. Galeström)

Kor.

f. 19.

Gatregatet Wedholan i-
fannsittga Name Raemula
juli stille ja ansi lugna
kolumngummien valiakaisen
kuivatustunni valentaniseen

avtjänstakommittéen Torkelius
nr 13 Läroverksvägen ja 25 Röda-
vinkadun varrelta kortsidiga
Nr 185 tayo Raaymungita, enig
tydolitihediga haki ja qutu
Raistolaan pää huulevan
ggukkijan.

Jyvä Neikkola

Tämä julkaisutus kai-
kittaa Raistolaan kortsidu-
lehti hakiin anomulleen
jaontua gtaolevaya ggn-
kiijya mainitulla etnaka
Rödkedun.

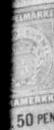
Xpp

f.20.

Jyvä Kauas!

f.21.

Sedan Mja vil sammankon-
taget hen 17. Sept. jali under
f.22 protokollet berlata i
inkanta Hålltorvardsnamen
deus i staken jteante i and.
et ifor le hui Mja ingipa
avroksiruun om staden ja
kirkkohallakaradjässer, ta ha-
te Hålltorvardsnamiden nu.



Jyvä Neikkola

På därom af Osakayptio Neikkola

genom disponenten Werner Mannola gjord ansökan om tillstånd att få
uppföra trettio provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomtten N:o 13 vid
Myggagatan vid N:o 25 Peter gatan i kvarteret N:o 185 Helsingör

af denna Helsingörs stad, har underfecknad byggnadssysselman den 27 september 1907
förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågavarande ugnar voro afsedda att utföras
dels helt och hållt murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att
skål till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvorför bifall till ansökningen
förordas under iakttagande af försiktighetsåtgärder:

- 1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd,
det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgivnas af järnplåt
eller en half stens kringmuring med minst 30 centimeter höga sidor på ett
afstånd af minst en half meter;
- 2:o att rökleddningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla
fogningar, hvorvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti
husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;
- 3:o att där rörledning föres genom dörröppning till annat rum karmvärtet väl skydas
för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen
än 35 centimeter;
- 4:o att de rum där eldnings sker, äro fria från lösa, brännbara ämnen, och får vir-
kesupplag icke hållas hvarken ofvan eller i närheten af rördelning;
- 5:o att noggrann öfver eldningen hållas af pålitlig person samt att ugns-
eldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fyld
pytsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fyld
brandhink i de rum, där eldnings pågår.

Helsingörs som ofvan.

Int. Domman

ni

Sign. Kaunis

Osaajaksi Kaunis ostanneeksen tili
eille r.k. med. Jukka Roinen ja
anoi lupaa Tulitajan asuinpaikseen
tontilla N:o 22 Uurila — kadun varrella
korttelissa N:o 155 tässä kaupungissa

kaupungin alueeseen kuuluvalla asuntoalueella

tontilla N:o 22 ja sitä varten tehdyin, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakijaa asiamies samalla
jätti Maistraatti seuraavaa asialakin ja nimittää:

1:o. Otteen tämän kaupungin Rahatoimikamarissa
§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

osoittava että Kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanoton hakemuksen; ja

2:o. Nämä kaudet katselmuskirjan:

(Katso Sign.: E)

joka julkiutettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asiamies
käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtyin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aioton Tulitajan asuinpaikseen
ei olevalt ristiriidassa kaupungille Toukokun 3 päivänä
1895 noudattavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestysessä löytyvien määräysten kanssa,
harkitsee kohtulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset noudattaviksi niissä merkityä
rakennuskäytävää rakennettaessa;

ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista
toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon
säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin edellytykset ovat edistyneet siihen pitkälle,
että rakennuskatselmus kaupungille Toukokun 3 päivänä 1895 vahvistetun Rakennus-
järjestysen määräysten mukaan on toimitettava, aiottujen tulensijain pohjamuuri on
rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmichenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kostea-
desta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen voidaan
Terryvaltaan esityksestä kielää silsi kuin huoneet ovat tarpeomukaisesti kuivatut.

Julistettiin.



6

Syykskuun 24 ja 5. 1907 toimittu aukiojoih
taiutti siihen tarkastaja slettingin kaupungin
rakennusjärjestyskunnan 368^o mukaista tarkastas
ta Anttila N:o 22 olivita kaden vanella koh-
telitta N:o 185

Tämä kohde on tilaamisesta talon omiste
jan O. G. slannuksen puolesta olo rakennus
mellalla j. Raine joka ilmoitti ettei tarkos-
tus hakenutkaan olo tulipöän muutosta
sittem ettei rakennus toju olla olvassa o-
suurirakennuksen lisästä ja kolmannes-
sa kerrosessa katos laavuilla asuinhuone-
en tulissa jätettiäsi tekemättä ja mit-
ten siinä olevat rakennustait kiertämä tulipöän
muuttettaisi katos kiertämä tulipöän
saa laavatilien asuinhuoneen tulipöikköön

Kohtia muistutetaan ej ollat tehdä haka-
mista vastaan sää aukiojorjistanut juos-
lutea hakenutkaan ja syyskuun 24 ja 5. 1907
slettingistä

O. G. Slannus
vt

Luntu 10. 11. 1907

O. G. Slannus

Lontu

Suomen
Koulutoimen
Ylihallitus.

665 A 0
1907 25.07. H. J. Skol.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Helsingissä
17. p^äivä syyskuuta 1907.
N^o. 3958.

Tämän mukana lähetetään Maistraatille tiedoksi ja
asianomaisten tietoon saatettavaksi oikeaksi todistettu jäl-
jennös Keisarillisen Senaatin Kirkollisasiain Toimituskunnan
22. p^äivä elokuuta 1907 päätyistä kirjeestä, joka koskee
korotettua valtioapua Helsingin kaupungin kansakoululaitok-
sen kannattamista varten.

Ylihallituksen puolesta:

W. Tawaststjerna

J. Samuli Koski

Jäljennös.

Keisarillinen
Suomen Senaatti.
Kirkollisasiaain Toimituskunta.

Aijo. Antop.

Helsingissä,
elokuun 22 p:nä 1907.
N:o 983.

Koulutoimen Ylihallitukselle.

Helsingin kaupungin Valtuoston tekemästä alamaisesta hake-
muksesta on KEISARILLINEN SENAATTI täänään nähty hyväksi, tämän vuoden
alusta lukien, myöntää mainitulle kaupungille kansakoululaitokseen -
siihen luettuna myös kaupungin ylläpitämät kasvatus- eli turvalaitok-
set pahantapaisia lapsia varten - kannattamiseksi 248,300 markkaan ko-
roitetun vuotuisen apurahan, minkä sekä että Ylihallituksen siis tulee
sanottu apuraha tavallisessa järjestyskessä maksattaa sekä meno tileis-
sä huomata 9 P. L. VI luvun 10 momentin kohdalla, Kirkollisasiaain Toi-
mituskunta, KEISARILLISEN SENAATIN päättöksen mukaan, saapi Ylihallituks-
sen tiedoksi ja noudatettavaksi sekä asianomaisten tietoon saatettavak-
si täten ilmoittaa.

O. Donner.

Vilho Selinheimo.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa, Helsin-
gissä, Koulutoimen Ylihallituksessa, 17 p:nä
syyskuuta 1907.

Aino Sappauus
o. 17

mera till Öga upptäckt vid ~~med~~
detta året och därmed ~~med~~
ordat de nuvarande invi-
rapparena med cinchonin-
te -
Förre Other Ferdinand Riede-
Klo, Sigr. Axel Fredrik, Karl Karad
Roborgh och Bartholomæus
Sand med mera h. doktorer
Karl Aug. Enggren.

Här berät hän att thi
flödsske i sitt intända best.
och blanings häntningarne i
Övre landet, samt Ekonomi-
nämndens lämningsskrift
i samband med en avslutande
vad för spjäller hänter
berättande. Endast under.

Från dagens följd
förtjutten på Skolva
berörd till Öga och honna
skifvelte jämte hän obero-
ende skifvelte från H. Sy ~~och~~
för Finland Ekonomi-~~och~~
~~och~~ ^{ekonomiskt} ~~ekonomiskt~~
tänkt.

(Sju Skol & Anlog)

mera till Öga upptäckt vid ~~med~~
detta ändet och därmed ~~med~~
ordat de nuvarande invi-
rapparena med cinchonin-
te -
Förre Other Ferdinand Riede-
Klo, Sigr. Axel Fredrik, Karl Karad
Roborgh och Bartholomæus
Sand med mera h. doktorer
Karl Aug. Enggren.

Här berät hän att thi
flöde i sitt intända best.
och blanings häntningarne i
Övre delen av Västerås-
nämndens lämningar från
i spende å avgörande för
vad för spjäller hänter
berättande. Endast under.

Från dagens följd
förtjutten på Skolans
bestyrkelse hän
berätt till Öga ankomma
skräpelse jämte hän åbero-
ende skräpelse från ⁴A. sy ~~och~~
för Finland Ekonomis regn- ~~och~~
tment.

(Sju Skola & August)

här. Mye försöktade en plan
öfver om hända i sätta
placeringen af glänsande mynter
en det försöktade underlät.
Antecknade.

t. 23,

Hjörn. För Återbörget R. N.
Realund Babegård har tu
Mye knausli inlämnat, på
jämför med myntet.

Ljus. Rosendal

som uppställdes. ^{finns}
Centralkanalen är till politi-
mentare, varav givande giv-
ningar af Mye knausli inför-
rats, och därför sprante tu
Mye språtit följande kryss.

Ljus. Åtromsdal

Efter handelningarnas opp-
låtande propede Mye hä-
lt aktionsmötet igång. An-
tecknades.

t. 24,

Under tiden från den 2.
innoverande september har

Mye fått från Gav. i landet omkring
mållers h. till följderna; besöket
har inneburit att vidarebörda egens-
kommens, vilka hörde till företrädes
följande rörelsen.

R. N. 8/1109 och efter denna
som res. af den 28 okt. an-
gående hvarigen Mye annoder
intäkterna med yttersta dårin,
huruvida af fattigvärden :
postalets hämtning omhänder.
Lagga finnas understaten,
transaktör Karl Bruno Gerlins
och Rosenberg hustru Esther
Elisabet Gadlin och Rosen-
berg ~~finns~~ myndiga hemsö-
händer iger upprorandia,
som kunde taga värd om
hennes och hennes omnyrkiga
barn, eller i motsatt fall in-
lämna med fattigvärdsstyrelsen
i staden utlåtande cirande
hos Esther Elisabet Gerlins och
Rosenbergs återbörda i Finland,
och i sammanklang därmed

R. N. 10/1396 efter denna res.

af den 23 innen. døgsterden
afgående Färja åren
o Antekendes nu battig-
værdigheden sinne offentl.
gtank i fær. åren, da
besløt å, med återstaaende
Aktuelt af remissablene, til hør. in-
håndt berørte gtrank

B. d. N: 1348. Etterlyver nem. os.
af den 28 innen. døgsterden, hvorpå
også approbat gtrank i aut. og træg.
foreningens bamer Saales an-
føring om tillænde å hævde
forudlægga til lader.

Appræster, daa Æga beslut
å, med återstaaende af rem-
issablene, i skifte til hør. nem.
dela, da Æga ikke røde nigt
og at autolæningen å, enaa.

B. d. N: 1357. Etterlyver nem.
res. af den 28 innen. døgsterden,
hvorpå Æga approbat gtrank
i aut. og træg. Polismæstaren i huk
præsentering om tillænde forde-
tætiva og delingen vid hæva
zante politiværtning å, på kom-
pensation i overensopp-
sigt på opphører en offentl. af

T.f.

POLISMÆSTAREN

HELSINGFORS STAD.

Jgn. Ålvorold.

N:o 269-9
1907
Anh. 9-07

Helsingfors,

Till Magistraten i Helsingfors.

den 7 September 1907.

No. 3160.



I skrifvelse af den 28 sistvikne Augusti N:o 3439
har Magistraten affordrat mitt yttrande mei anledning af Ak-
tiebolaget K.H.Renlund's anhållan om ændring af gällande reg-
lemente för automobiltrafik i denne stad, såvidt det angår be-
stämmelsen i §:2 att hjulen å automobiler, vere sig de åro af-
sedda för gods- eller personbefordran, böra vara försedda med
gummiringar af erforderliga dimensioner. I sådant afseende har
jag äran afgifva, att jag i motsats hvad sökanden framhållit,
beträffande järnringarnas lämplighet å automobilhjulen anser
desamma icke lämpa sig för gatuläggningen i denne stad, emedan
densamma otvifvelaktigt skulle därft förstöras och försaka
täta omläggningar, isynnerhet i de delar af staden, å hvilka ga-
torna åro belagda med nubsten. Vagnarna skulle därtill åstad-
komma stort buller under sin framfart å stedens gator och om

vintern, under förefallande halka, vara svåra att utan fara
olycksfall styras. Här till bör tilläggas, att även spårväg-
läggningen, med betraktande af de betydliga tyngder, enda till
10 tons, som desse automobiler kunna bärta, skulle möjligens
taga skada och förorsaka, utom betydande omkostnader för en-
läggning af skenor, olycksfall. Jag anser förtyn, på grund af
hvad ofvan framhållits, att sökandens ansökan icke borde be-
viljas.

Ansökningshändlingarna Atergå härjämte.

K. O. Beng

J. N. A. Hellman



N:o 269.
1907

Socimail

Hjal Reulund.

Tia Magistraten i Helsingfors stad.

I enlighet med af Gouvernement i
Nylands län, i sammänt med Magistra-
ten, den 22 juli 1907 fastställda Ord-
ningsregler för Automobiltrafik i
Helsingfors stad stadgas i § 2, mom 2. att
"Hjulen på automobiler, varé ej de, är af-
sett för gods eller personbefordran, borå
vara försedda med gummiringar af ufor-
derliga dimensioner", men da det icke
ej är till lastautomobiler, afsett för trans-
port af tungt gods icke med fördel kunnå
använda gummiringar, emär dessa äro ut-
satta för alltför stor slidning vaja vi hä-
med antilla att Magistraten ville taga
den del af reglementet till ompröfning, om
berör tunga lastautomobiler och gora at-
skilnad mellan dessa och lasta person och
paketvagnar, vilka senare redan af ren
praktiska skäl särlijew skulle kunnå
användas med jemhjul och åkeropa vi
till stöd af varje anhållan enahånd föro-
ringar i utlandet.

Fökhållandet är nämligen, att tunga
varuautomobiler, vilka i mötetats till
fatta person och paketvagnar ju ej fö-
köra med samma hastighet som dessa utan

är häftigheten för de förra ytter-
ringa hvarför med jernhjul upptur-
koget obetydligt mera kuller än
gummi.

Hos därför beträffar jernhjul
skadligat för gatlaggningen är de huv-
strövade med en pass bra sken-
(ca 5°) att vägra som hållit betänktig
heter i detta samband ikke törd
höra ifrågasättas, synnerligen som
vara gator väl äro hos därför härligare
träffar förelagena sydligare länden
då vi bl. a. måste taga med i be-
räkning varia vintars kala m. m.

Vi hafva införskaffat ett par
tygl af jern till var lastvagnen ob-
vore lastkiamna, ifall Magistraten
ville tillåta oss proffkora med dem
utstronande af hurnivida var jantidens
bevijas om ikke för alla fyra hjulen
sa utmuntone för det näckre part.

Helsingfors den 28 Aug. 1907

Aktiebolaget K. H. Rentund

Omkryssis

Ned undertegn Prudensius

S

TEKSTI SISÄANNIDOTTU

hj penni.
Upplästes; dina Mjor berät-
ta, med återstående of remiss-
tider, i Skrivelse till duv.
Hibetyka hifan i del af C. f. pro. Mission
Comitatem Personorum telle.

B. d. P 1352. Nec quoniam rem
ser. of den 28 Sept. 1907
havijus Mjor appross. gtrank
avne af H. V. G. L. Saarikos-
nen prästelijain a. v. - boniada
Personning och m. Mission
an därtade Personuicca eà
Colle.

Upplästes. Dina Mjor berät-
ta ommed återstående of remiss-
tider, i Skrivelse till duv. Aufera
na hifan of urholningshaadängana
rebo framgå, hirken kooperatio
eller förening thare föranställa
ifraga. Colle, Mjor icke haend
inga i präpning af urholningen.

Pris af anuändade epe-
ditioner onsager kunnen beroнд
de afpridet, som Col. hem i Mjor
hande under osj. tings sambanden
vidtjorts. Anteknad.

Lammatti. Helt al. 3, 10 o.m.

Präfiden.

Ap. Missionen.

07

6

Justitiat
d. 2. Oct. 1907
E. Ohman.
År 1907, den 30 september
måndag, näraort i Ma-
gistraten i Helsingfors
efter handläggningen af
polisnotulen på lastebil-
vagnen Ohman, ju-
stitiarius Haartman & Loh-
berg, öf. j. polismedlem-
men von Ruoring och
polismedlemmen
von Haartman.

Brotet hette förla
af underskriften notarie

0.4 liter olja
14 - 16 centav vid
varje årsstämma
minimum af 18 best.

§1

I näraom af ~~Stock~~ Höpo-
menten för bolaget Osakyr-
ös Katajisto Fabriksbyggnaden
General Stenblad anförde till
fiskalen Otto Kornills Rödrik
Albrecht, att under ett sek
en tid tillbaka i bolaget byg-
tatajistos ägaude förförts
vid Mariatorget i denne stadt

prisvärda nybyggda och
balaget hafte byggmästare
varier, s. järnträskar, järn-
skens, trumor och tegelupph
lagsda s. angivande delar
af Maria- och Skattuddsgator
na utanför det ovannde, som
af balaget med döndell att
hafte tilltakts inläggats.

I salen hörde manne Diplo-
menten Steublom ido kunnat
angefäckens rikthet.

Akkusen Albrecht tyckes
alltaoas i 18^o för hvar honom
i företräende mätto till hvar
taget, hvarsé sedan hvaras
uppvaktande stadsbestyrken
Carl Gustaf Lindqvist sakta
om arvade förtvällande
till detta samma mätto s. e
utstegs ael Maj: späckle
till följande

Utdr:
Maj: har tagit ifrån varande

snil i öfverordnande aktfin-
ner dör utrest att disponer-
ten för balaget Stockholm
Katajisto Gunnar Steublom
^{utan trygghetsmeddelande}
under en tid, förlagd hollas
byggmästare i hvar upph
lagsda a. illa af Maria- och
Skattuddsgatorna höredde
i anseende hässtill Maj:
istads af £ 63 den 118 af de af
staden göllande byggmäst-
ordning af den 3 maj 1895
professors råttorit dina dom
Diplementen Gunnar Steublom
att hifor före fuscio mact
eller vid bristande betalning
tillgäng hollas för dagar i fin-
gelse hvarjörnt Diplementen
Steublom vid hvaras i s-
dant ifrån förelagd vitt
af efterskrift ^{och} fölges att inom
två dagar den 2 nät komme
de obokar lata från platsen
undantekfs bevisda upphag

Därjante skyddslöser haft
földe att i förra året afseende
saktales åt stadsbyggnaden
Carl Gustaf Lindqvist en mängd
20 penningar, hvilket varande, han
est nu och gärdvillig betalning
skebeschöks med lösen för nu
digt transerat ur detta pro-
tabell och öfverlämnad till mittningar
som utan sparsamhetens
benyttjande får af v. d.
utrustningsrådet upphämtas.
Afslades med lämnat fall
etvidig berörsmeddelning.

§ 1

Brakteyhti: Huvudskifte
14-16 avor vattundammar
asiaviken på rustjärn Orlän
Vilmanen (syd. Vilmanen)
Kallt lypar ankomsetta
niiseen palatsmuren i tor-
teilla 11st 14 i K. Huvudlänkade
varrella titt kaupungis si-
jaissevier rakenussten vilki

N 500

ja hörde i Mästarets regi den
76 från kaupungis råkeunen
jämförtyllers råktrulliseli
anomalskaen förestas.
Lantstifts. ja bideffir.

§ 3

18 ju. Kuvola

§ 4

11 ju. Karttijoki

§ 5

Bref N 500

N 500

M 500
old.

Förstags till vidare etvid
det vid Kl. 15th samma uträkning
9 i m. september under § 3
af prästekallets förordna,
höntill för så vidt augörken
dannande takigare upptjat
ns ärendet, augändre omni-
tadannering af Östra Allén
i Brunnsparken och inställe
sig vis. skelett upprop enkefön
Olga Patriainen 21 i gade af
välladörren N 6 och disponeras
förlämnad i N 5 d. sand. & f.
föreständaren för lämningsskrift.

Kontoret i Nylands län arkitekto
författare Karl August Wrede,
höll hem annu märle sig hems
bezeich. statens rådts rådts
ägare till villa omkring 1877
i Öster Brunnsparken.

Delt i anteknandt delgj.
innanhället af de i breder
vidjare förd pratahäller i nö
diga delar de nära varande,
räntade, uppmanade att i
saken gta sig, anhällo om
upphaf med oanläggninga
af Stora Alles till nödtham
varande sommar.

Vid utställ. dana Maj:ofan
Ende delt följande

Utdrag:

Maj: hertagst ärenser, so
med det augår hörvis minna
zande sakigare i öfvervärjande
och profvar skallist megofer
xundand med oanläggninga
af frägavanande allt i intill

Sign. Huovila

Oskarbykti Huovilakatu 14-16 anoi
valtutuomaren apiauriken pirus
teja öber Villanom syal Villanom kauka
mei lupaa uudisrakennukseen tonifla N:o 14 ja 16 Huovila kadun
varrella korttelissa N:o 185 tätä kaupunkia Kalinen sitä tarkoitusta
varten tehdyn ja kahdessa kappaleessa esille annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa
kohja asiamies niinikään jätti Maistraattiin häin kuuluvan katselmuskirjan.

(Katso Sign.: Oskar. Viluo)

jota julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~kohja~~ asiamies
käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aioton uudisrakennukseen,

ei olevan ristiriidassa kaupungille Toukokuun 3 päivänä 1895 nouda-
tettavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestysessä löytyvien määristysten kanssa, tulee lännin
Kuvernööriille, jonka lopullisesti ratkaistava asia on, puoltaan anomuksen hyväksymistä,
jossa suhteessa Maistraatin asiassa laitima pöytäkirja ynnä molemmat kappaleet Maistraattiin
jätetyistä piirustuksista ovat virkakirjeessä Kuvernööriille lähettävät. Julistettiin.

17a 29) Vt p Kakti näin kuuluvan sopimus
Kirja:

17a. Villa ale Vilainius
17b) Kakti näin

et vertaillat 24 p heinä 1902
Kastelleille N:o 180, 182, 183 ja
185 numeroidun rekeemusjär-
jeedynken kanssa

itenius
litavaat.
Maria Nyman
itenius.

Ville



Me allekirjoittamme, tontin N:o 12
(osoile N:o 18) Huvilakodun varrella,
omistaja Nikolai Chirikovina Helena
Witenius ja tontin N:o 14 (osoile N:o 20),
omistaja osakeyhtiö Huvilakatu 14-16
ja lämän yhtiön puolista M. Witen
seha R.S. Porri ohmme kirkonkäymme
suostuneul yhteisesti käyttämään mai-
nillujen tonttien rajalla tonttilu
N:o 12 rakennellua paloneuria nou-
dattamalla viita maa-alueksia
Ruin rakennejäristyksen 74^{ssä} ja
75^{ssä} pyhaltaisen mäntaan sivuva
ehdolla, ettei yllämäistä oso-
keystä mahsoa Nikolai Chirikovina He-
lena Witeniuselle seitsenvuotiaata
vuosikymmentä (190.-) markkaa.
Tästä on kirjoitettuna rakusä-
maata lailla Kirkuluraa Kappalista,
joista kumpikin saamme yhden
Helsingissä 18 p. mä Jyväskylä 1907.

Opanstaende kontrakt grottkämmes

Helsingfors den 18 Sept 1907. Helena Witenius
M. Witenius O. Y. HUVILAKATU
Fadistaaat.

R.S. Porri

Maria Agman
Eva Witenius.



Vilkenius

Me allekirjoittaneet, tontin
N:o 18 (osoite N:o 24) Huvilakadun var-
rella omistaja Maiteri M. Wikman
ja tontin N:o 16 osoite N:o 28, omis-
taja osakeyhtiö Huvilakatu 14-16
ja lämän yhteen puolita M. Wi-
kkin seka R. J. Pori, olimme kes-
kämme suorituneit yhteisesti
käytämaan mainittujen tonttien
rajalta tontille N:o 18 rakennettua
palomuuria noudataan malla mita-
määryksiä. Kun rakennusjärjes-
tyksen ^{74/55} ja ^{75/55} pyhalassa
mainitaan niulla tavilla ettei
yllamainitlla osakeyhtiö osak-
saa Maiteri Wikmanille tu-
ratusta 1100,- markkaa.

Saita on kirjoitettuna kah-
si samalla ainaa kuuluvaa kap-
paleita, joista kumpikin saamme
yhdän.

Helsingin 18 puan syyskuuta 1907

Määred nojd. olt ohi tiedossam.

O. Y. HUVILAKATU
N:o 14-16,

M. Wikman

M. Wikman R. J. Pori befallningskyld disponent.
Talotilanneat
Lauri Mittimus Tchilla Monthan.

A. G. Sigfrids,

Oskar

Katselmuskirja.



Vuonna 1907 syyskuun 19 päivänä toimittivat allekirjoittaneet rakennuksenkatselmusmiehet Osakeyhtiö Hyvilikatu N:o 14 & 16:n anomuksen johdosta tontilla N:o 14 Huvilakadun varrella korttelissa N:o 185 Hvitlingen tissä Helsingin kaupungissa, kaupungille vahvistetun rakennusjärjestykseen 53 §:ssä siltätoon katselmukseen; ollen tilaisuudessa läsnä tontin omistaja sanottu osakeyhtiö piirustaja Oskari Wilamo Karitta, jota vastoin rajanaapureista korttelissa, jotka olivat katselmukseen kutsutut, ei kukaan ollut saapuville tullut.

Toimituksessa, jossa havaittiin että rakennuksen ensimmäinen asuinkerros jo oli tekeillä, esitettiin katselmusmiehille kolme tarkoitusta varten laadittua piirustusta sekä asianomaisen geodeetin antama, 2 päivänä heinäkuuta 1907 pääväityt tonttikirja; ja saatuiin tiettä näistä asia-kirjoista rakennushankkeen tarkoittavan panna toimeen seuraavia uutisrakennuksia; ja on Yleisten rakennusten Ylihallitus sisällä olevan syyskuun 12 päivänä tarkastanut ja hyväksynyt fasadiipiirustuksen ajotulle rakennukselle.

1/ asuinhuoneus kivestä yhdessä kerroksessa, kellarikerroksineen, rakennettava tontin itäosalle, fasadi Huvilakatuva vastaan, jonka leveys on 18 metriä;

2/ asuinhuoneus kivestä yhdessä kerroksessa, rakennettava tontin länsipohjaiseen kulmaan.

Ensimmäisessä kohdassa mainitien asuinhuoneen pintaala on 213,3 neliömetriä ja keskkorkeus 11,5 metriä Huvilakadun puolella ja sisältä sama rakennus:

a/ kellarikerroksessa: sijan sortaita varten, keittiön hellauunineen, kylpyhuoneen kaminoineen, 3 asuinhuonetta kaakeliuunineen ja erityisiä

Haastas y m 24.704

Oy Huvilakatu,

kellaria. Ei puoltakaan osaa pintaala tulisi käytetyksi asuinhuoneita varten;

b/ ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa: sijan portaita varten, keittiötä hellauunineen, 2 kylpyhuonetta kamaroineen ja 3 asuinhuoneita kaakeliunineen.

Toisessa kohdassa mainitun asuinhuoneiden pintaala on 40 neliömetriä, sen korkeus 5,8 metriä ja sisältää se keittiön hellauunineen ja asuinhuoneen kaakeliunineen.

Kun tontin pintaala on 540,230 neliömetriä ja asuinhuoneiden pintaala yhteensä tekee 253,6 neliömetriä, niin tulee enempää kuin kolme viidettä osaa tontin pintaalasta käytettyksi sellaisia rakennuksia varaa.

Rakentamaton pihapihamaa on 18,35 metriä pitkä ja 13,8 metriä leveä eli siis pintaalaltaan 253,23 neliömetriä.

Rakennuksella tulee olemaan yhteeni palomuuri naapuritontille N:o 26 Pietarikadun varrella rakennetun asuinhuoneen kanssa, jonka talo ja tontin omistaa arkkitehdinaan Helena Wilenius.

Siti paitsei on aikomus jokaisessa kerroksessa laittaa aukko palomuurui vastaan yhtiön omistamalle tontille N:o 16 Huvilakadun varrella rakennettavaksi ajottua rakennusta.

Allekirjoittaneella arkkitehdilla ei ole mitään muistutteavaa piirustuksissa merkityjä rakenteita vastaan, eikä katselmusmiehilli mittin huomauttavaa terveyshoidon, tulenvaarant sekä rakennuksien korkendien aseman ynni pihamaan suurruuden suuden, mutta koska suurempaa osaa tontin pintaala kuin 6 § rakennusjärjestyksestä, joka koskee muun muassa 1/3 myksessä olevaa korttelia, annettu 24 syyskuuta 1902, sisältää on ajottu kyllittää rakennuksia varten, niin katselmusmiehet, jotka muun tehtovat huomauttaa ettei piirustukset ovat yhteiset ytimiskirjauksille sekä tontille N:o 14 kuin tontille N:o 16 Huvilakadun varrella, eivät voi olla piirustuksien vahvistamista. Helsingissä, kuin yllä.

J. J. Saarela *H. L. Wilenius* *H. J. Saarela*



Vilanso

Katselmuskirja.

Vuonna 1907 syyskuun 19 päivänä toimittivat allekirjoittaneet rakennuksenkatselmusmiehet Osakeyhtiö Huvinlakatu N:o 14 & 16:n anomuksen johdosta tontilla N:o 16 Huvilakadun varrella korttelissa N:o 185 "Hvitlingen" tässä Helsingin kaupungissa, kaupungille vahvistetun rakennusjärjestykseen 53 §:ssä määdetyn katselmukseen; ollen tilaisuudessa läsnä tontin omistaja sanottu osakeyhtiö piirustaja Oskari Vilanso kautta, jota vastoin rajanaapureista korttelissa, jotka olivat katselmukseen kutsutut, ei kuukaan ollut saapuville tullut.

Toimituksessa, jossa havaittiin että rakennuksen ensimmäinen asuinkerros jo oli tekeillä, esitettiin katselmusmiesille kolme tarkoitusta varten kahdessa kappaleessa laadittua piirustusta sekä asianomaisen geodeedin antama, 2 pliivänä helmikuuta 1907 pääväityt tonttikirja; ja saatiliin tietää näistä asiakirjoista rakennushankkeen tarkoittavan panna toimeen seuraavia ytimiskirjauksia; ja on Yleisten rakennusten Ylihallitus sisällytä olevan syyskuun 12 päivänä tarkastanut ja hyväksynyt fasaadipiirustuksen ajotulle rakennukselle.

1/ asuinhuoneus kivistä kahdessa kerroksessa kellarikerroksineen, rakennettava tontin itäosalle, fasaadi Huvilakatua vastaan, jonka leveys on 18 metriä;

2/ asuinhuoneus kivistä yhdessä kerroksessa, rakennettava tontin lounaiseen kulmaan.

Ensimmäisessä kohdassa mainitun asuinhuoneen pintaala on 213,6 neliömetriä ja keskikorkeus 11 metriä Huvilakadun puolella, ja sisältää sama rakennus:

a/ kellarikerroksessa: 2 sijaa portaita varten, 2 keittiötä hellau-

muutus q.m. 27.9.1907.

O y Zorristaka 11

asuinhuoneen, kylpyhuoneen kumiinoinen, 3 asuinhuonetta kaakeliuminam, sotuvan muuripatoineen ja kellarin. Puoli osa pintaalaa tulisi käytävä asuinhuoneita varten;

o/ ensimmäisessä ja toisessa kerroksessa: 2 sijaa portaita varten, 3 keittiötä hellauuniaan, kylpyhuoneen kumiinoinen ja 4 asuinhuone kaakeliuminam.

Toisessa kohdassa mainitut asuinhuoneukseen pintaala on 40 neliömetriä, sen kerros 5,8 metriä ja sisiltää se keittion hellauuniaan ja asuinhuoneen kaakeliuminam.

Kun tontin pintaala on 540,230 neliömetriä ja asuinhuoneukseen pintaala yhteensä tekee 253,6 neliömetriä, niin tullee enemmän kuin kolme viidesosaa pintaalasta käytetyksi sellaisia rakennuksia varten.

Rakentamaton pääpihamaa on 18,35 metriä pitki ja 1,8 metriä leveä eli siis pintaalaltaan 33,23 neliömetriä.

Rakennuksella tulee olemaan yhtinen palomuuri naapuritorille N:o 18 Huvilakadun varrella rakennetun asuinhuoneuksen kanssa, jonka talon omistaa maisteri M. Wikman.

Sitä paitsi on aikomus jokaisessa kerroksessa laittaa aukko palomuuriin vastaan yhtiön omistamalle tontille N:o 14 Huvilakadun varrella rakennettavaksi ajottua rakennusta.

Allekirjoittaneilla arkkitehilla ei ole mitään muistuttavaa piirustuksissa merkityjä rakenteita vastaan, eikä katselmusmiehillä mitään huomautettavaa terveyshoidon, tulenvaaran sekä rakennuksien korkeuden ja aseman seki pihamaan suuruuden suhteen, mutta koska suurempaa osaa tonttinpintaalaa kuin 6 % rakennusjärjestysessä, joka koskee muun muassa kyykyssä olevaa korttelia, annettiin 21 päivänä heinäkuuta 1902, sisiltää on ajottu käyttämä rakennuksia varten, niin katselmusmiehet, jotka muuttarit ovat huomauttaa etti piirustukset ovat yhteiset mitä rakennuksilla sekä tontille N:o 16 kuin tontille N:o 14 Huvilakadun varrella, eivät puolustaa piirustuksien vahvistamista. Helsingissä, kuin yllä

Jouko Marttunen, Ettorennan Vill. Saksaloff

Sign. Katajisto
Dokumente för belägg i saklyckan Katajisto
Fabrikörspatronen Gunnar Stenblad
Brettrade och anhöll att för nybyggnad å tomten No 6 vid Maria-
gatan i Kvarteret No 14 af denna stad få intaga del av
Mariatorget Skaduborgstornet dess bredd utmed nämnda tomt; och
röfvaade Magistraten skäligt till denna anhållan bifalla tillåta sökanden att för berörda
Mariatorget Skaduborgstornet 16,5 meters
ändamål intaga sådant gata till Mariatorget Skaduborgstornet af gatans bredd utmed ifråga-
varande tomt med vilkor, att omförmålda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars
stödjepelare icke flinge ingrävas i jorden, utan borde ställas på syller, samt att å ytter
sidan af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,20 meters bredd; och
emte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfventyrs upplagda
byggnadsmaterialer skulle undanskaffas såsnart byggnaden kommit under vattentak, borde
tillses att tillträdet till gatlykt- och vattenposter icke försvaras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan ome-
delbart borde ske hos stadens Poliskammare. Afsades.

Kl. 1000
"proposito
acerca de
me atropas,

Sign. Byggmästarkontoret

Byggmästarkontoret i Helsingfors.

Tyska öfver byggmästaren

om tillstånd till ~~Byggmästarkontoret~~ i Arkadi-

tomten N:o Reuter gatan i quartieret N:o

i denna stad å bostads villatomten N:o

med område i enlighet med en för sådant ändamål uppgjord, i dubbla exemplar ingifte ritningen, i hvilket alseende sökanden sökandeombudet tillika till Magistraten inlemnade följande handlingar, nemlig:

1o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den
under § tillskommna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
nämnda anskaffning, och

2o. Ett säljande syninstrument:

(Se sign. Arkadi) 4

som upplästes och jemfördes med den inlemnade ritning en hvarå sökanden sökandeombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillmada byggmästarkontoret icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895, prövar skäligt de inlemnade ritningar fastställa att lända till esterrättelse vid utförande af derå angifna Byggmästarkontoret ; hvarom bevis kommer att åtecknas hvartdera exemplaret af sagda ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan shall till sökanden återställas, medan det andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnras till Magistratens arkiv. Emellertid åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget forskridit så långt, att afsyning af detsamma enligt föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den 3 Maj 1895 bör ega rum, grundmuren till den tillmada eldstad blifvit upp-
förd, men innan sjelfva eldstad blifvit inrättad , hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar såsom byggnadssyman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt värder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnoden härifrån fuktlighet väl upptorcas innan de till beboende uppfattas vid anventyr att slikt uppfattande kan på Helsovårdsnämndens framställning, varda, intill dess rummen behörligen uppkats, förbjudet. Afsades.

4 sedan hän antekkast, att officiella oss
att nuvarande Arkadiateatern hoin proposito
richtsbyggnad under öppent salig af innehavande
gr, hvarefter teaterhuset kommer att rivas,

P

myks

on ajor

tahitovat

sekä tontilla

puolustaa piiru

Jon Maunu

Arkadio

Den 24 September år 1907 föräddlades af
underteknad byggnadsbyrån i märka-
ro af Sjukhus ekonomen Herr Eriksson
södhan syn i Arkadia teatern som i
§ 56 af den för städlejungfors Stad gällande
byggnadsordning föreskrifas och enligt
dervid att med ansökan offrägs eldetab
och byggnadsförändring derhan att:

I första vintern af fört uppförda teater
byggnaden af trå skulle inrättas tre nya
badkaminer, tvåna mindre gaskaminer
samt diverse nya mellanvägar och dörp-
ningar.

I andra vintern skulle inrättas en ny
badkamin och tvåna gaskaminer.

Då skäl till ommarkning harkan med
afbrunne å eldfara eller byggnadsordni-
gen föreskrifter icke förekom fördes bifall
till ansökan

städlejungfors som ofvan

E. Norwall

mp

Län 10.00 akt.

K 2 akt

Arkadia teatern

Sign. Lundström

Föredrogs en af ~~Kontoridelen~~ författnings
affärer ~~sax~~ ~~kontorstrålen~~ genan befal.
Sekreteraren har leverat den
Carl Gustaf Blomberg

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
till, Magistraten veterligen, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~under fanns~~ ~~Keltrupps Revisions-~~
~~affärshyrö. O. Lundström~~ uppar en hysj för
revisionsarbetet ~~med~~ ~~varan~~, kommitté
uppdag och platsförteckning;

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemölde man enligt tillika ingifvet intyg komnat sitt bi-
fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sista rü-
rake hande komma att ingå; och skulle sökanden erhälla bevis öfver denna anmälan genom utdrag~~
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kändedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han vidtog med
den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskriften anmälan jemväl till handels-
registret, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

H: 578

H 2 m

Sign. Kuitka

Esiteltiin taloutyttäri Tda Kuitkan

straatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
tii kansalaishuottamusta sekü, Maistraatin tieten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
sa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa marstakaup-
paa;

oikseen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistakseen mukaan
antarul myönty mykemöllä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanamaan niistä sitou-
miste joita hakija sanottua liiketti varten ehkä tulisi tekemään; ja päättetiin hakijalle
istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tüstä pöytäkirjasta, minkä ohessa
taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tüstä tehtävä Maistraatin notaarin-
kintä. Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tüstä tehtävä Maistraatin notaarin-
teloona; joka kuin myöskip etti hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
Taksoituslautakunnalle, lausuppauduksi kyntele,
vaa liiketti, siitä tehdä Maistraatin ilmoitus myös lähi kattipäätösistäin merkitse-
tä varten, hakijalle hakijan osiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

tar -

eo

läis

Tia

uu -

olee

ei

uu

100ff

H3M

H2m

Sign. Vahlidekt

Esiteltiin neito Maria Sofia Vahlidektin
valtuuttuvanaa asiamiehen nento Kiji
Salodin paatti

^{"paatille"}
Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
oottii kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieten, vallitsee itseensä ja omaisuut-
ensa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ~~Teatteri- ja~~
~~muusohuvipukujen ynni nähtiin~~
~~muiluvien tarpeiden kauppari ja vuokra-~~
~~miehiä;~~

~~jota liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nünkään esille jätetty todistuksen mukaan~~
~~antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaanottaa niistä sitou-
mukista, joita hakija sanottua liikettä varten olisi tekemään; ja päättettiin hakijalle~~
~~todistuksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin~~
~~hieteloon, joka tuin myöskin otti hakijan talon, ennenkuin hän aloittaa kyse myöksessä~~
~~tehtävän liikettä, siltä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
vistä varten hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

ter-
so-
täis-
tia-
uu-
tlee-
sei-
uu-

oloff
ff

H 579

H 2 mtk

Sign.

Leino

Föredrogs en af handlandeckens Gertrud
Atton Leino genom befälhäftijor
omhus jämristad under den Orddemar
Björn, han li

till Magistraten ~~ingifven~~ skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende
samt, Magistraten veterlig, räder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i
denna stad ~~förträffa den af beunes af läder enan~~
~~handlande Väktor Axelsson Leino, tyst-~~
~~den hövstades under firme Axel Strandberg,~~
~~Totografisk ateljé bedrige fotografera;~~
~~att hvilken rättses idkande sökandens hemlde man enligt tillika ingifvet intyg kommit sitt bi-~~
~~fall, jo mto det han förklarat sig villig ansvara för de färhåndalser, sökanden i och för sigo rät-~~
~~te kunde komma att inga; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag~~
~~ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kändedom, skulle ske i~~
~~Magistratens notariatföreteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han vid tog med~~
~~den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskriften anmälan jemväl till handels-~~
~~registret, sökanden ~~handelsombudet underrättades~~. Antecknades. Tell hine~~

dens här antecknades.

W 57

W 2 m

*Jalostapais tapakkineen pimientävien tor-
keastaanissa kruutta on havailla sitä s. no.
sodassa mainittu suinkuonens jalostais
salentamalla.*

Kun tontti pintaala on 540,330 neliometriä
ja kuononkruunun pintaala edellä tekijän mui-
tolle jalleen tulos 213,6 neliometriä, niin tullee
kaksi viidettä osaa tontti pintaala kyltelyksi
salentamista varten. Helsingissä, syyskuu
18 paivä 1907.

konttoristaan D. Donow *Hilf. Friederichs*

Haastaus 6. maaliskuuta.

H 5 m p

H 2 m h

jälkistäjän topoteknisen piirustuksien tar-
kastamisen laillis on havaittu etti 2: min
kohdessa mainittu seuraavassa jälkistäjän
ratkentamalla.

Kun tonttu pintaala on 540,730 neliometriä
ja kunnan keski-pintaala edelleellä myös
tonttu jälkeen ollessa 213,6 neliometriä, niin tonttu
käyti mittelä osaa tonttu pintaala kohtelehty
ratkennelmissä varaan. Helsingissä, syyskuu
28 piirissä 1907.

Jon Maattinen E. Tommila Vill. Parkendorff

Vuoden 6 vuosikymppi

H 5 m

H 2 m

intendante var ahl åbiger det
stadens byggnadskontor att
vidtga en åtgärd för arbetets id:
föraende i särskild tid, att man
kaderiseringen varden vink-
ställ före utbygningen af jämni-
månas rörelskommunale år
1908, innan hvilken tid jämnat
onläggningens af jämna
med haf för lämpligare områd,
enligt bestämmelser af byggnad-
kontoret bor utföras, aeh
skyldighetenas förskönande
villägare att enligt haf för
sinen fastställts bestämmings-
grund och sepper till stadsplan
sau gälla bestämmelserna för
arbetets utförande. Afledes,
kommunale rörelser ur
praktikallet att rörl. län-
byggnadskontoret aflatas.

86

/ Ljus. Byggnadskontoret H:mp

87

/ Ljus. Finans) H:mb

X 2nd

§8
15 ja. Raikky

X 2nd

§9
15 ja. Dahlstedt

X 2nd

§10
15 ja. decius)

§11.

Autobanalen, at polstet
redmanner Pöderholm uuln
gjordagen aff ditt, i aule huij
hooch Maj- försökade kip
Pereen & levaander van Kau
ring, sam dindale förlamme
sig vällig, at föresta en polstet
redmanskänt vid Maj- kile
vidare ael iestell den sagt
polstet & föret blefset kuo
ach af den nya innehafvare
Kilbom vid enat at sijtandende
af det med ö'sunder förenade
arvade, hovjörn & Maj- ^{wit} kile
i skriffalla till stadsfall
enköige hemmställ, att en
den med ö'sunder förenade

löven siron ² vaktans besparing komme ad
juvia tell flicka voldedales
euke- aek papillhatten uuln
d'en tell sijnden blefosa
blestat, at kepten en van
Raadwijk enätta ur voldedales
van utkledales et tellkhatta
arvad, berdenada ejper
200 mark i mirenden. Am
Tiecknadt.

Bref

Sammantaget slott
kl. 2 e. m.

Tufidem:
Ed. Ekenberg

LOPPU